

Davide Osenda

Last lesson in
Göttingen





Written and illustrated by Davide Osenda.
Translated by Luisa Pellegrino and Ilaria Oddenino.

Luisa Pellegrino lives in Turin. She is a cook at Pilou (www.pilou.it). Sometimes she translates and writes about literature. In 2012 she received a PhD in English and Postcolonial Literature from the University of Turin.

Ilaria Oddenino is a teacher and literary translator. In 2011 she received her PhD in English and Postcolonial Literature from the University of Turin, where she currently lives.

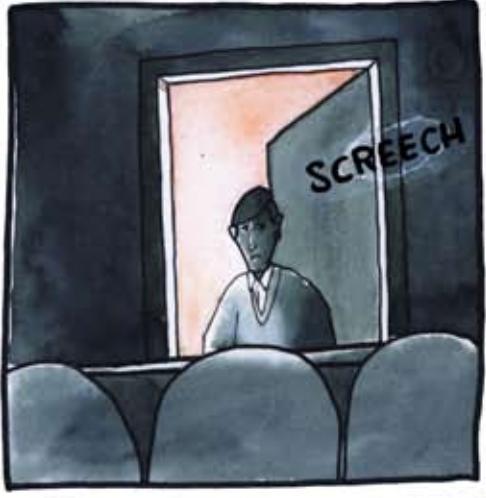
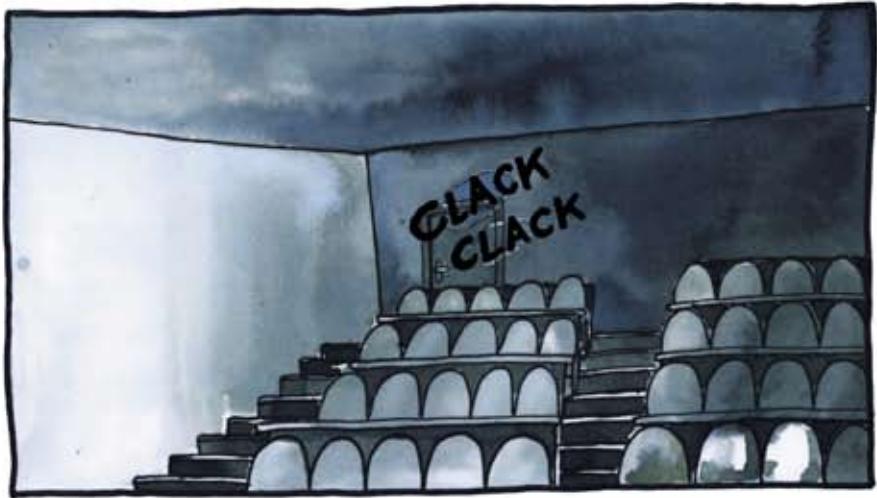
Last lesson in Göttingen

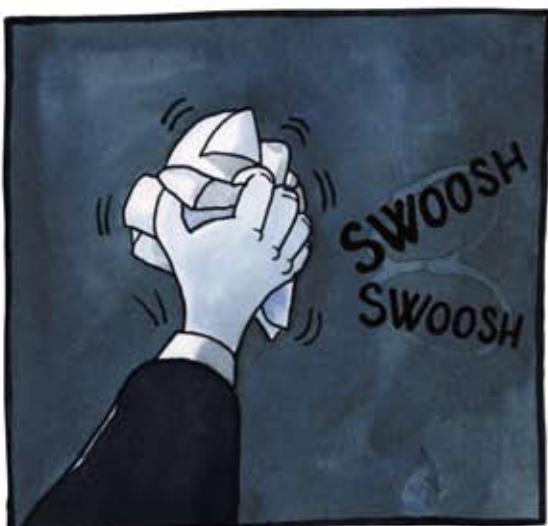
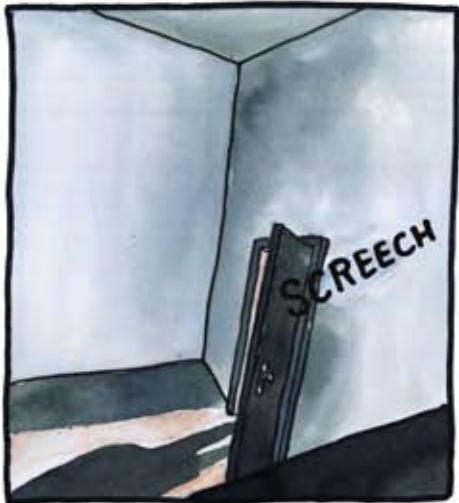


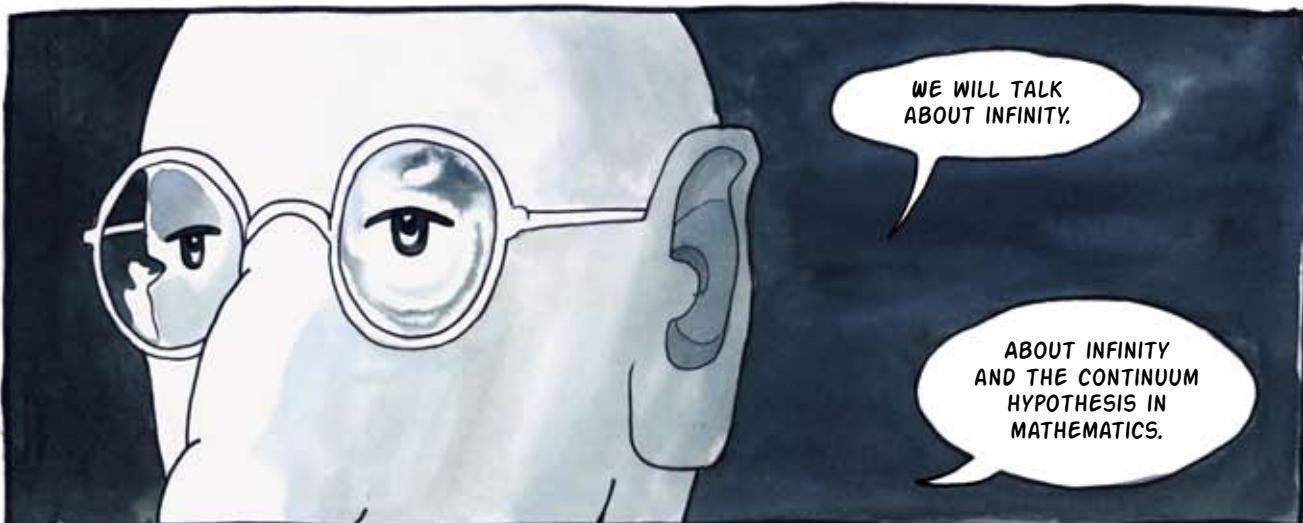
Chapter 1

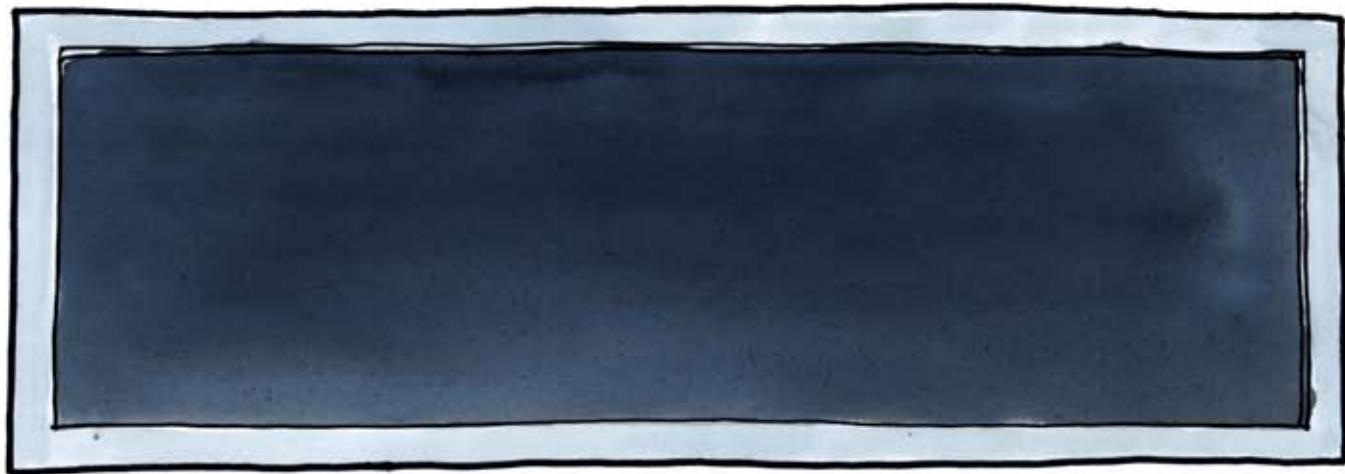


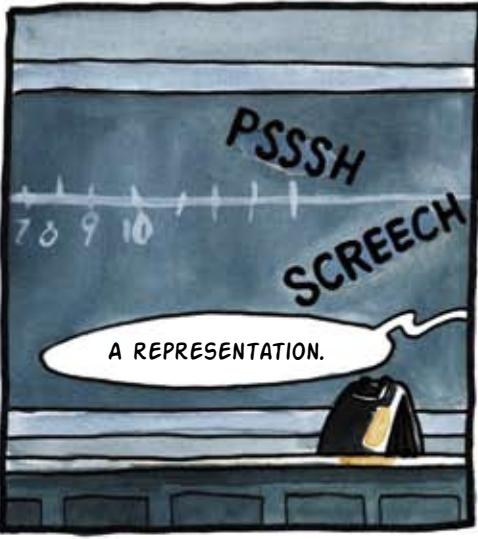
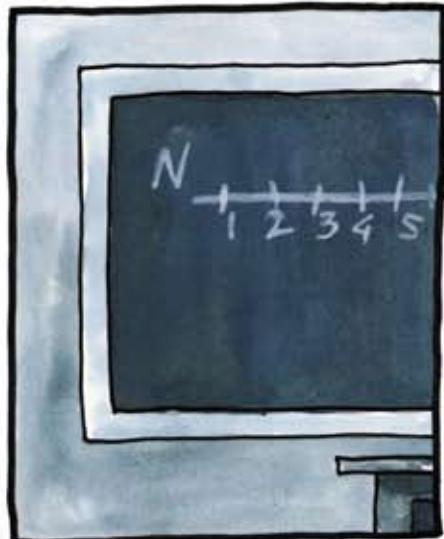
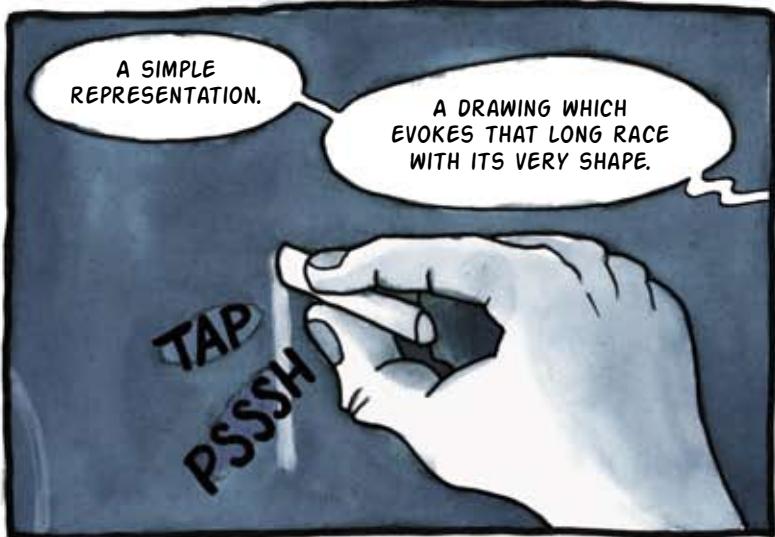


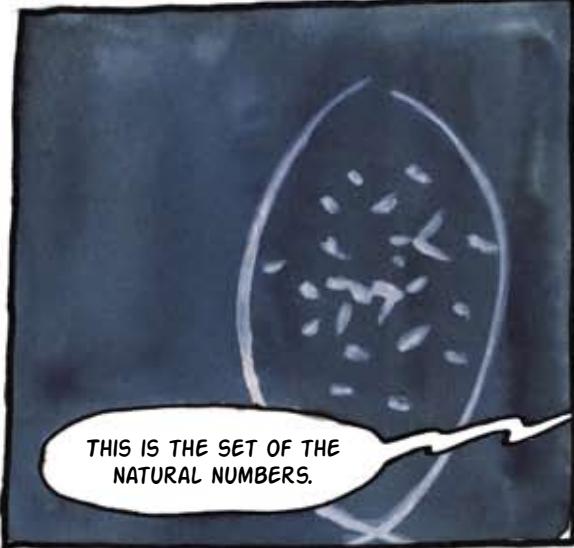
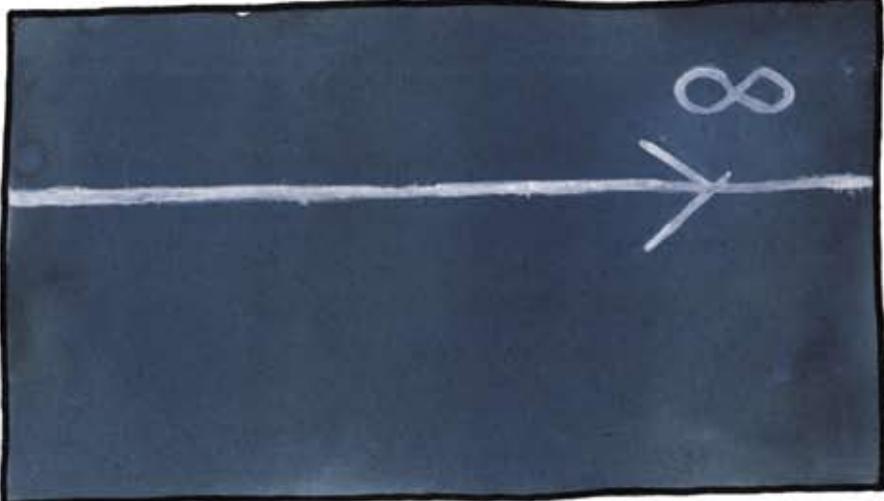
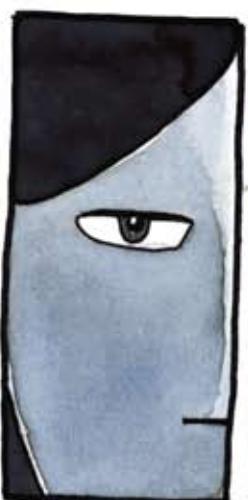








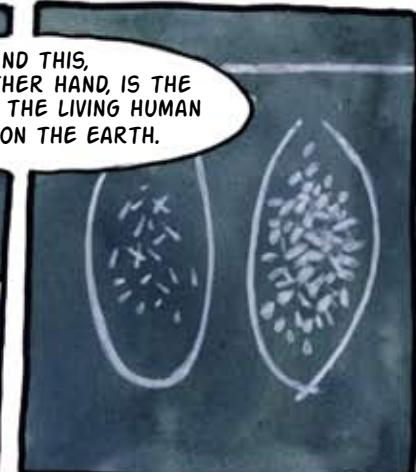




WITHIN THIS
SET WE INTEND
TO REPRESENT
INFINITE DOTS.

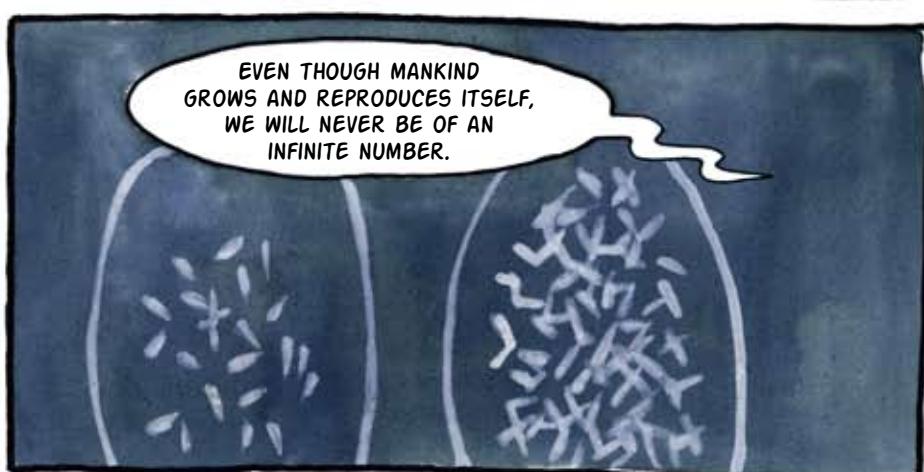
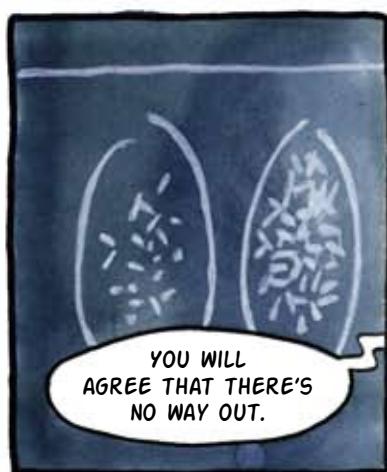
TAP
TAP
TAP

AND THIS,
ON THE OTHER HAND, IS THE
SET OF ALL THE LIVING HUMAN
BEINGS ON THE EARTH.



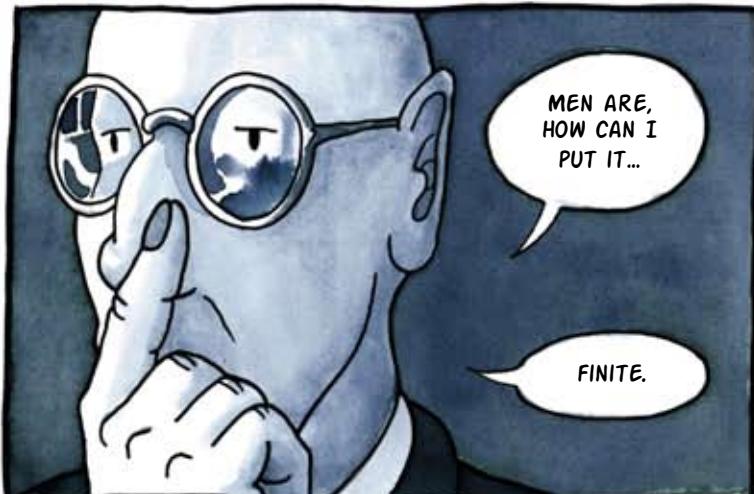
YOU WILL
AGREE THAT THERE'S
NO WAY OUT.

EVEN THOUGH MANKIND
GROWS AND REPRODUCES ITSELF,
WE WILL NEVER BE OF AN
INFINITE NUMBER.



MEN ARE,
HOW CAN I
PUT IT...

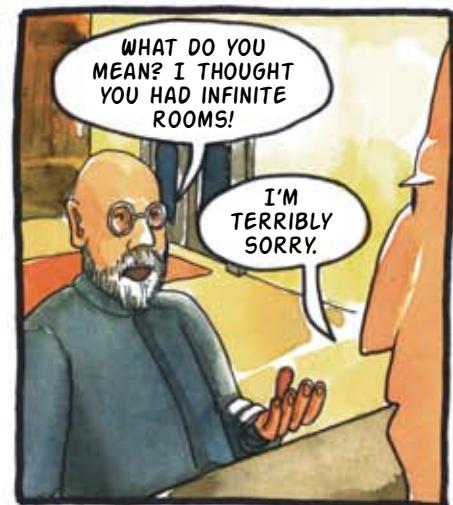
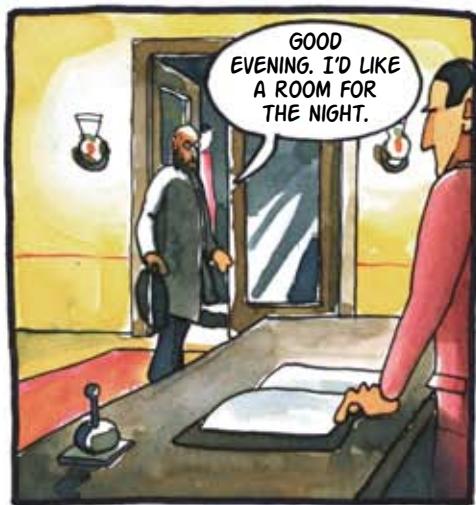
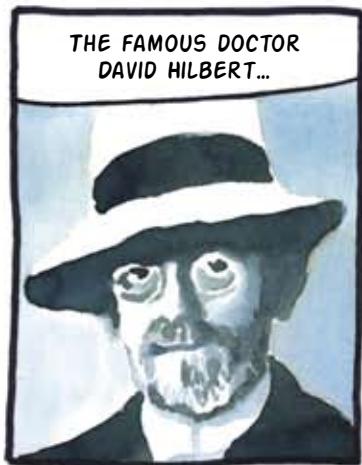
FINITE.



AND THIS FINITUDE
PRESENTS SOME INTER-
ESTING PROPERTIES
WITH REGARD TO
INFINITY.

AS BRILLIANTLY
EXEMPLIFIED BY
HILBERT'S
PARADOX.





LISTEN TO ME. CALL THE INFINITE GUESTS OF THE HOTEL AND ASK EACH OF THEM TO MOVE TO THE ROOM RIGHT NEXT TO THEIR OWN.



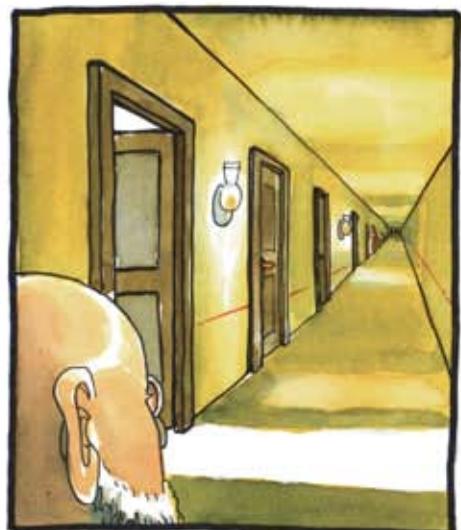
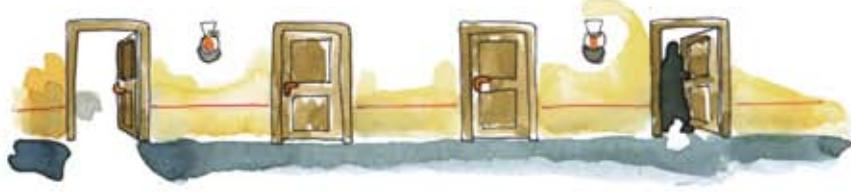
SO THAT WHOEVER IS IN THE FIRST MOVES TO THE SECOND.

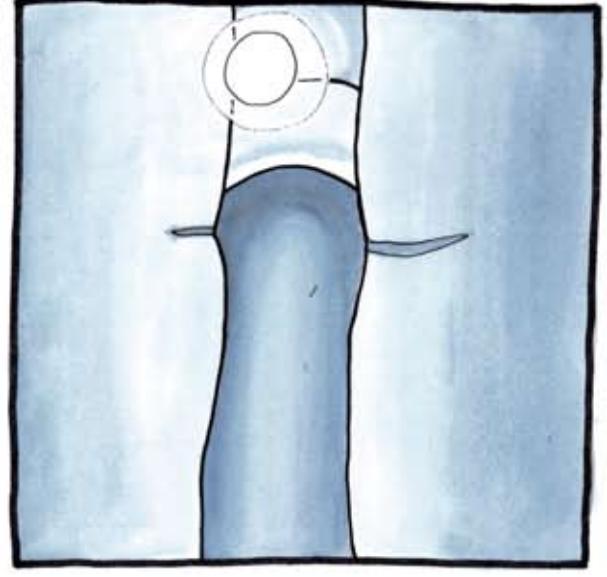
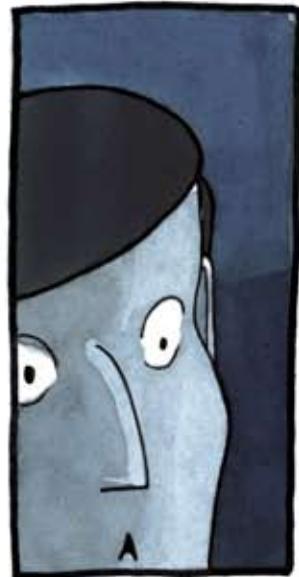
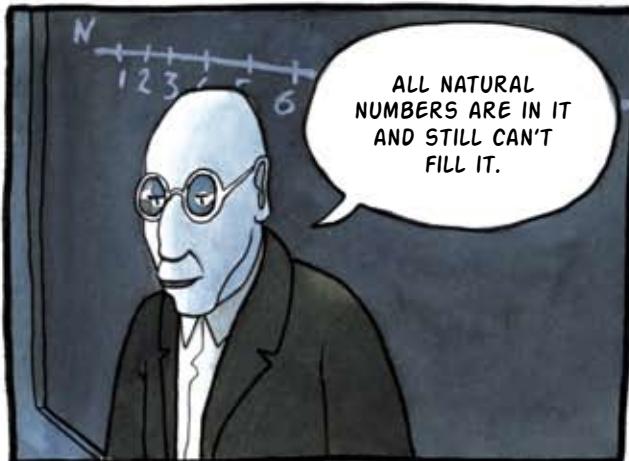


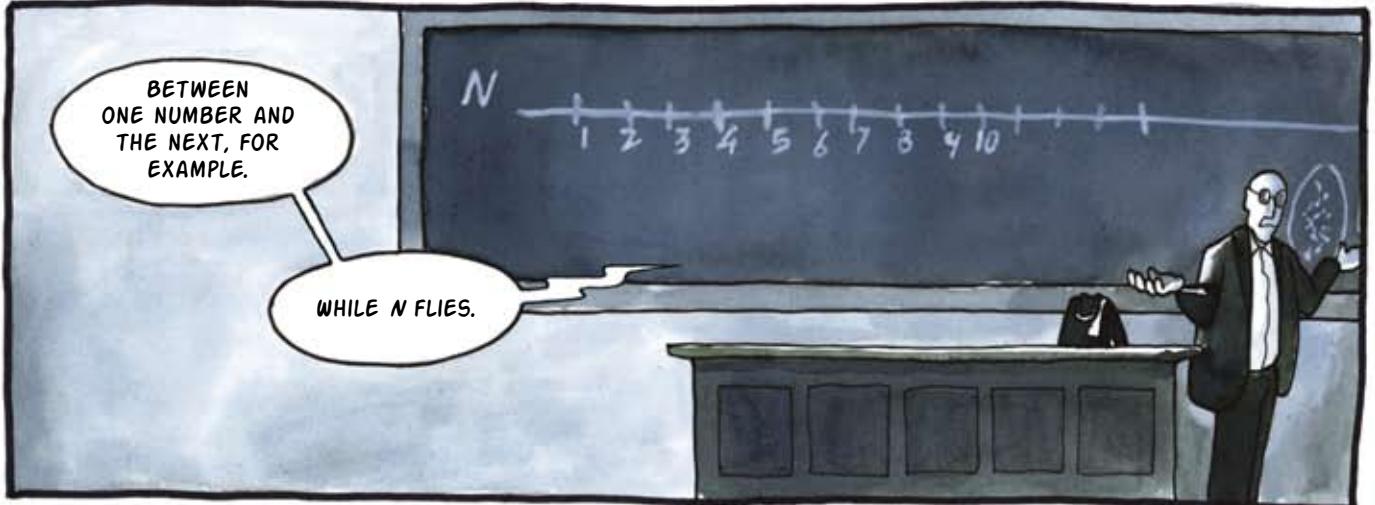
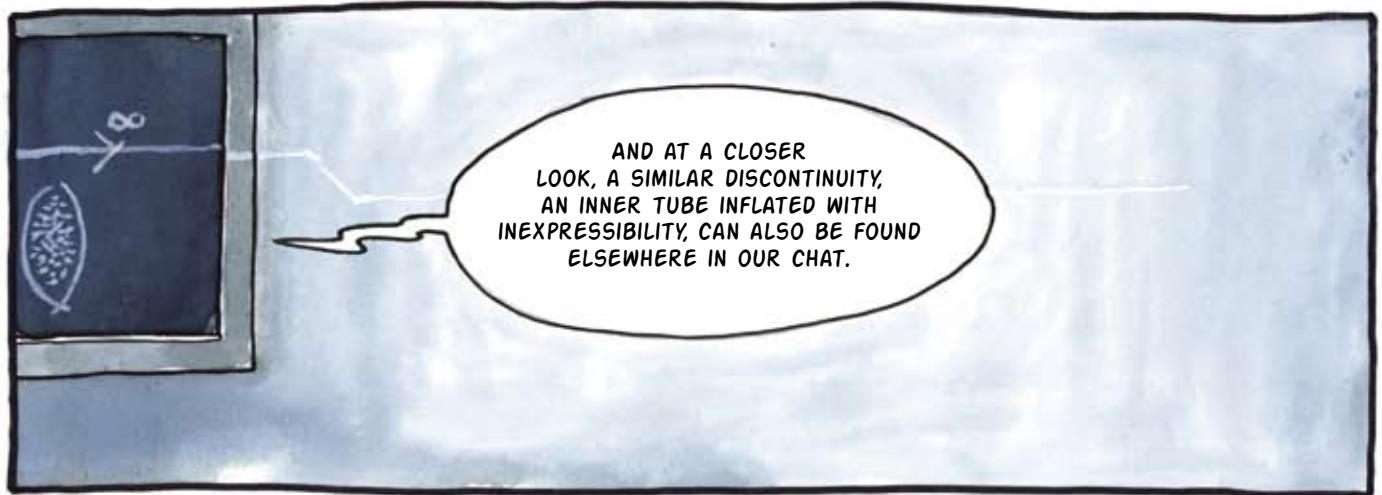
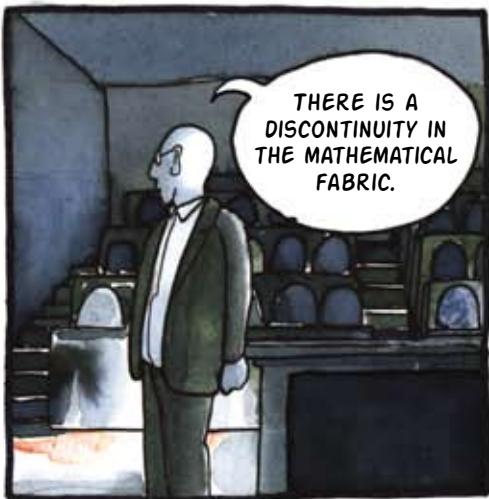
WHOEVER IS IN THE SECOND MOVES TO THE THIRD. WHOEVER IS IN THE THIRD MOVES TO THE FOURTH, AND SO ON.



SO THAT THE FIRST ROOM BECOMES AVAILABLE FOR USE.







THERE IS A FRACTURE SEPARATING
ONE FROM TWO.



2

3

4

1

2

3

4

A COMPULSORY JUMP IN
THE COUNT.

1

2

3

4

FIRST ONE. JUMP. THEN TWO.
JUMP. THREE. JUMP.

1

2

3

4

1

2

3

4

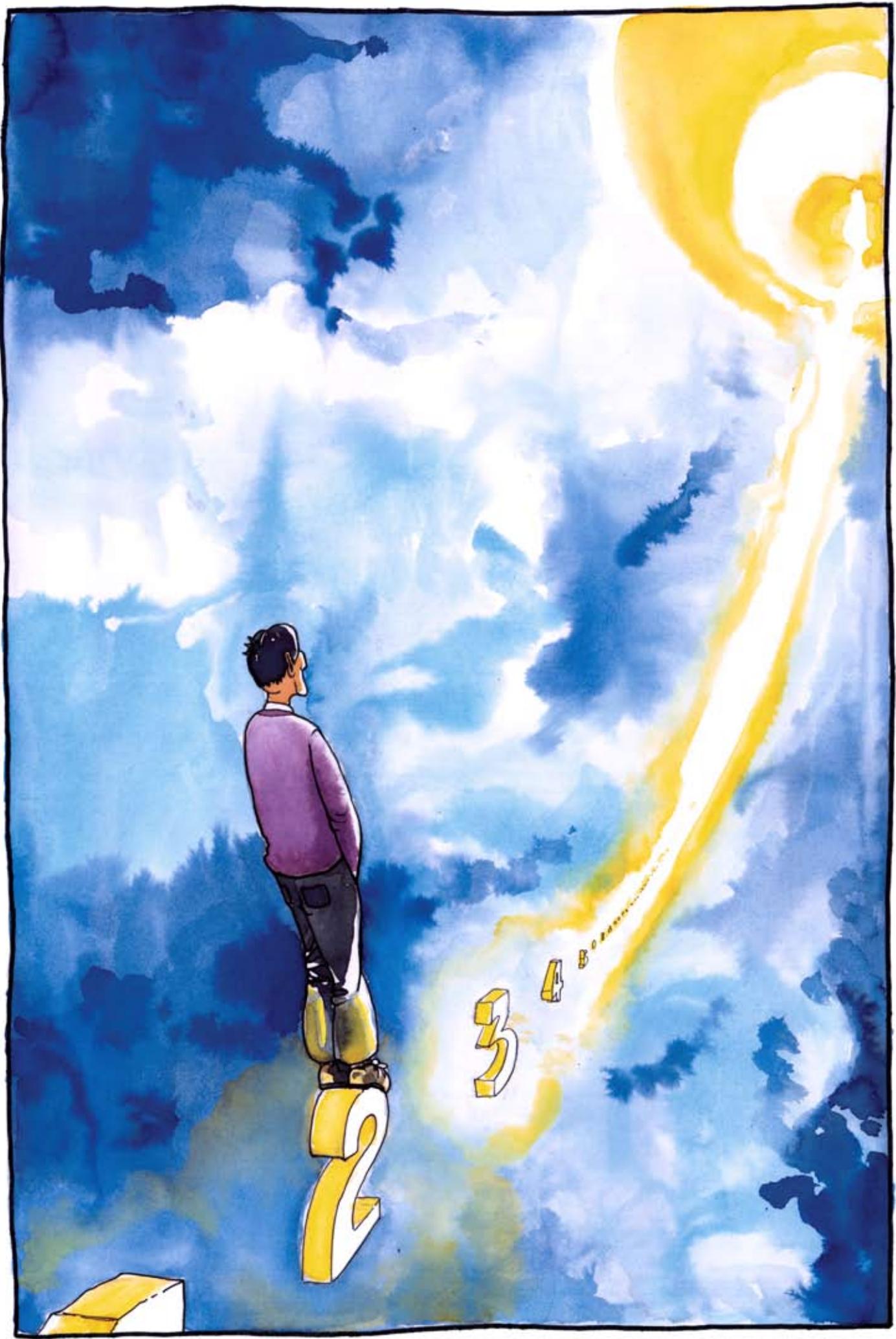
NOT A TRANSFORMATION OF
ONE INTO TWO.

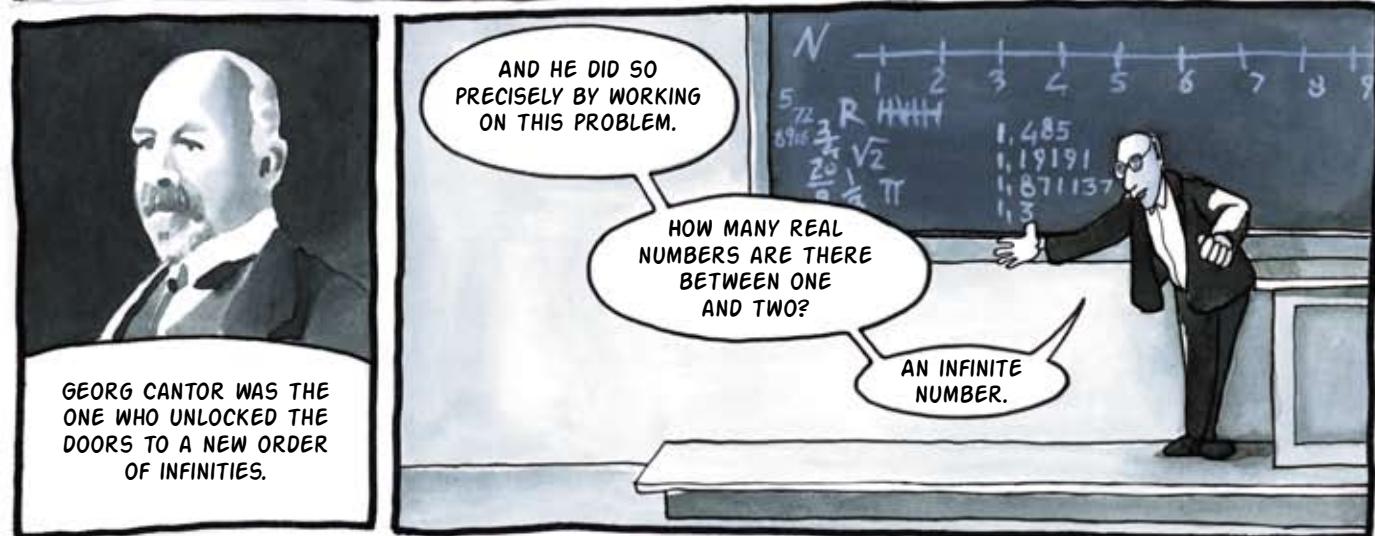
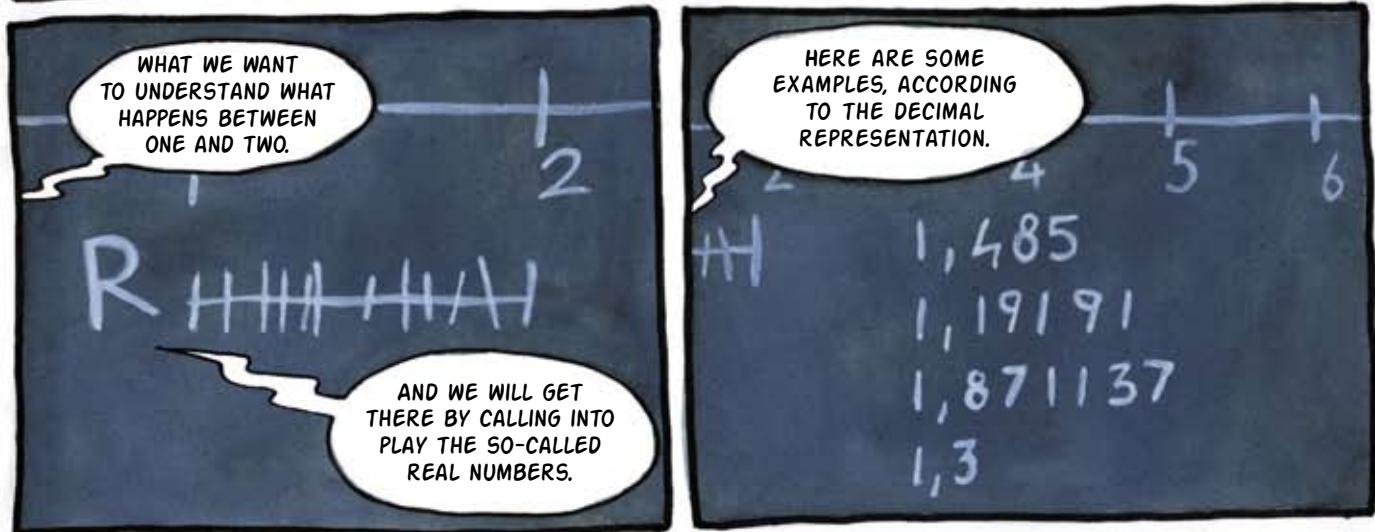
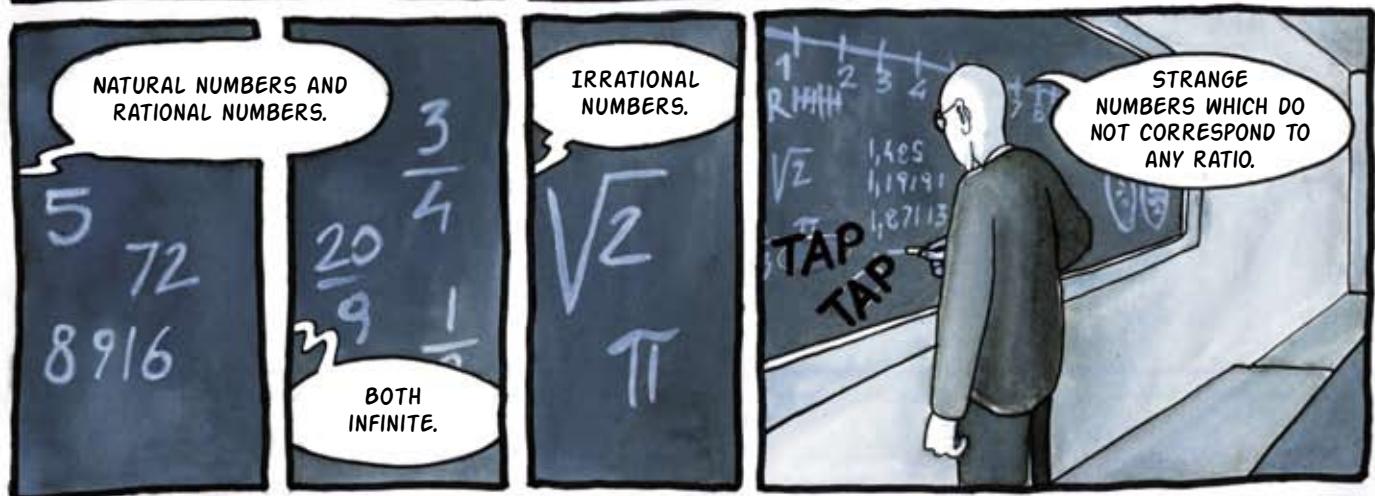
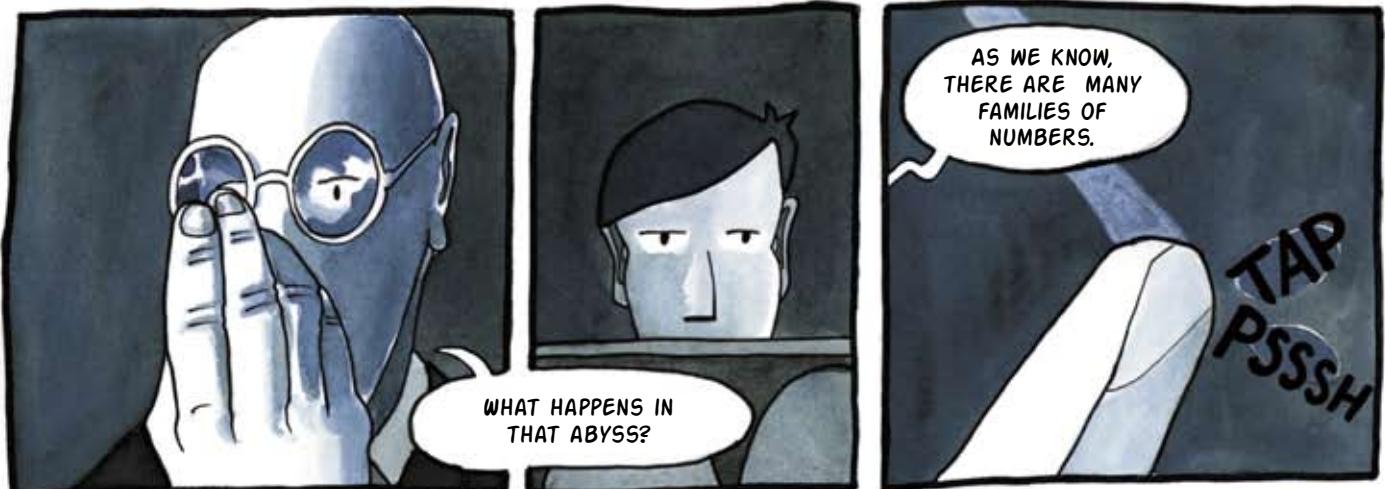
BUT ONE.
AND TWO.

A MIGHTY LEAP OF NUMINOUS
ODOUR - AND AN ABYSS.

1 2 3 4 5 6 7 8
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16

4 15
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16





HERE WE HAVE, CLOSE AT HAND, A VERY SIMPLE DEMONSTRATION. CANTOR NOTICED THAT IT WAS ALWAYS POSSIBLE TO WRITE AN R NUMBER, COMPRISED BETWEEN ONE AND TWO, WHICH WAS NEITHER THE FIRST, NOR THE SECOND, NOR THE THIRD NUMBER AMONG THOSE ON A GIVEN LIST.

↓
1.485
1.19191
1.871137
1.3

IT WOULD HAVE SUFFICIENT TO WRITE A NUMBER WHOSE FIRST DECIMAL DIGIT WASN'T THE SAME AS THE FIRST DECIMAL DIGIT OF THE FIRST NUMBER ON THE LIST. AND WHOSE SECOND DECIMAL DIGIT WASN'T THE SAME AS THE SECOND DECIMAL DIGIT OF THE SECOND NUMBER ON THE LIST.

AND WHOSE THIRD DECIMAL DIGIT WASN'T THE SAME AS THE THIRD DECIMAL DIGIT OF THE THIRD NUMBER ON THE LIST, AND SO ON, UNTIL ALL THE NUMBERS OF THE LIST ARE USED UP.

↓
1.485
1.19191
1.871137
1.3

↓
1.485
1.19191
1.871137
1.300000

CANTOR'S DIAGONALS.

4
9
0
0
, 5 0 2 1 ~



4
I LOCATE THE FIRST DECIMAL DIGIT OF THE FIRST NUMBER ON THE LIST AND I CHANGE IT.
, 5
I ADD ONE TO VARY IT, FOR EXAMPLE.

4
9
, 5 0
SAME PROCEDURE FOR THE SECOND DIGIT OF THE SECOND NUMBER.

4
9
0
, 5 0 2
FOR THE THIRD.

4
, 5 0 2 1 ~
AND FOR THE FOURTH.

IN THIS WAY,
I AM SURE THAT I AM
WRITING A NUMBER WHICH IS
CERTAINLY DIFFERENT FROM
THE FIRST.

5021

↓
485
1(9)191

A blackboard featuring handwritten calculations and a speech bubble. The calculations include:
1. $105 \times 7 = 735$
2. $87 \times 137 = 11899$
3. $50 \times 12 = 600$
A white speech bubble contains the text "FROM THE THIRD."

FROM THE FOURTH
AND SO ON.

AND, IN THE LONG RUN,
ONE REALIZES THAT THIS LITTLE
TRICK WORKS EVEN IF THE LIST IS
MADE UP OF INFINITE NUMBERS
WITH INFINITE DIGITS AFTER
THE DECIMAL POINT.

↓
485
191
870137
300000
5021~

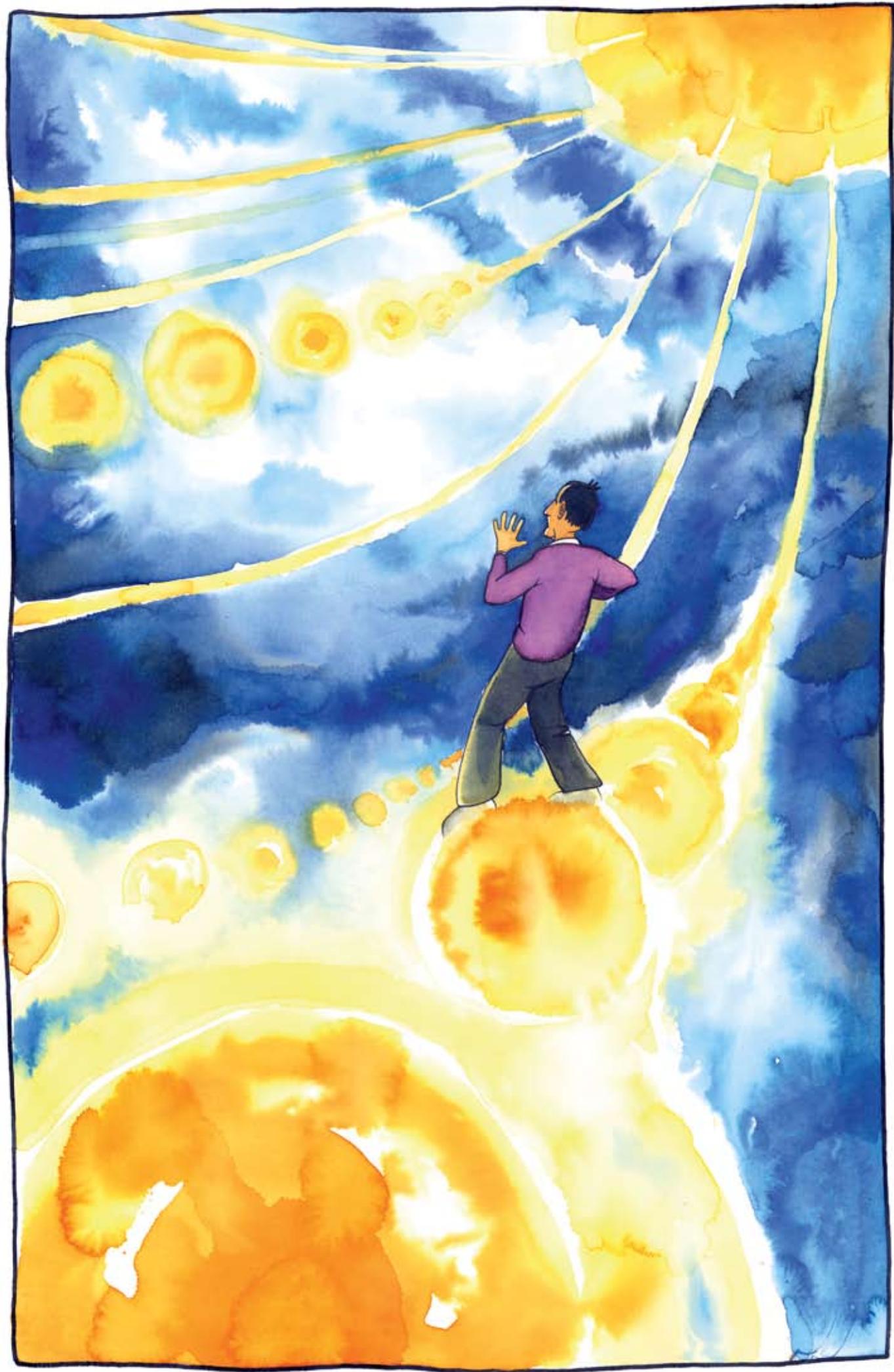
IT IS ALWAYS POSSIBLE TO WRITE A NEW NUMBER AND INTEGRATE IT IN THE LIST.

AN INFINITY OF A
HIGHER ORDER.

ALEPH.

AND WHEN I TALK ABOUT AN INFINITY OF A HIGHER ORDER, I MEAN OF AN ENTITY IMMENSELY GREATER THAN THE INFINITY TO WHICH NATURAL NUMBERS TEND.

IN OTHER WORDS: THERE
ARE MORE r NUMBERS BETWEEN
ONE AND TWO THAN n NUMBERS
ON THE LINE OF NATURAL
NUMBERS.



THE LIGHT AND THE IMMENSE KALEIDOSCOPIC INFINITY THAT CANTOR SAW WERE BLINDING.

THERE WERE INFINITIES OF DIFFERENT DIMENSIONS.

CANTOR WAS SO IMPRESSED THAT HE EVEN REVOLUTIONIZED THE MATHEMATICAL NOMENCLATURE.



HE CALLED THE INFINITY OF THE NATURAL NUMBERS ALEPH ZERO.

AND HE IMAGINED THAT IT WAS POSSIBLE TO ORDER THE INFINITIES ACCORDING TO THEIR INCREASING SIZE.



CANTOR DIED WHILE TRYING TO PROVE THAT THERE WERE, ONE AFTER THE OTHER, ALEPH ZERO, ALEPH ONE...

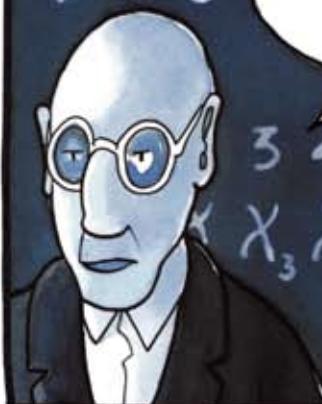
...ALEPH TWO AND ALEPH THREE AND, ONE BY ONE, ALL THE OTHERS.

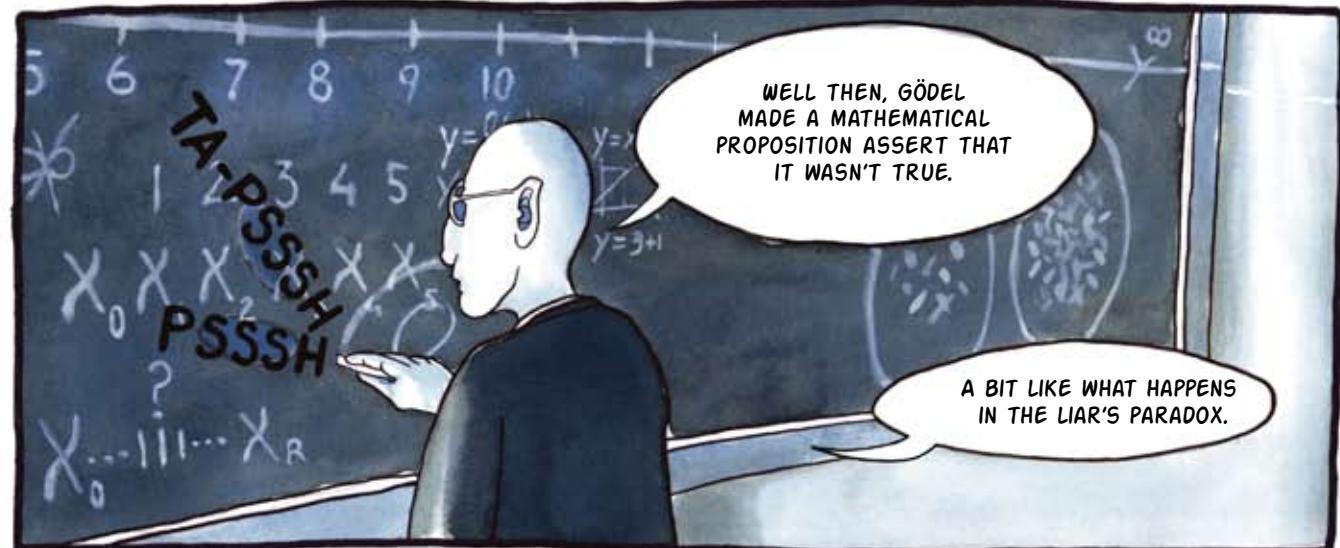
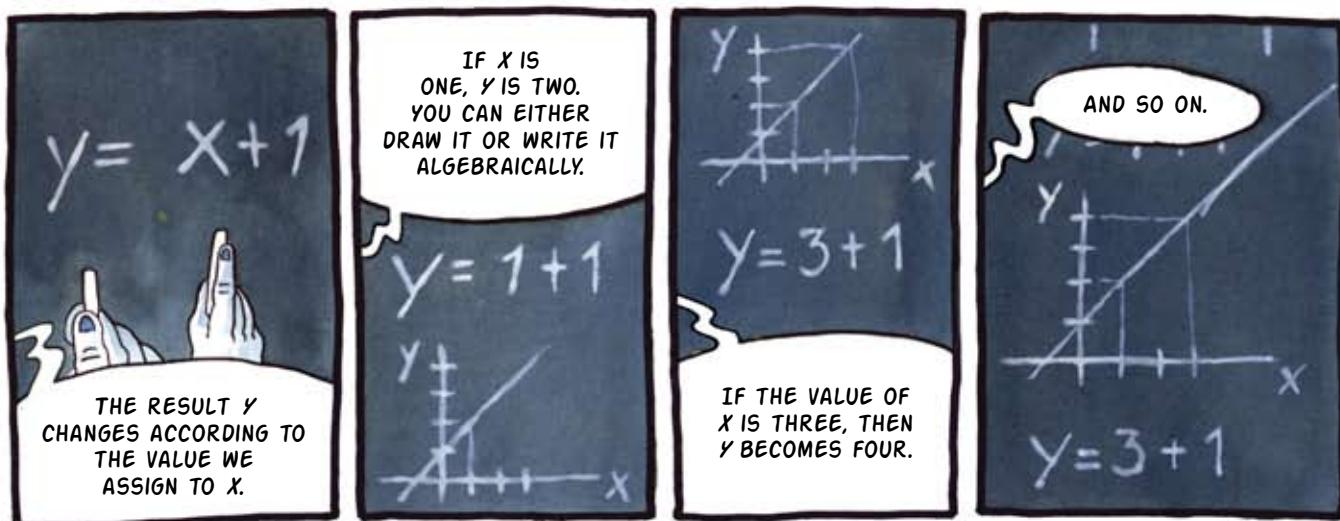
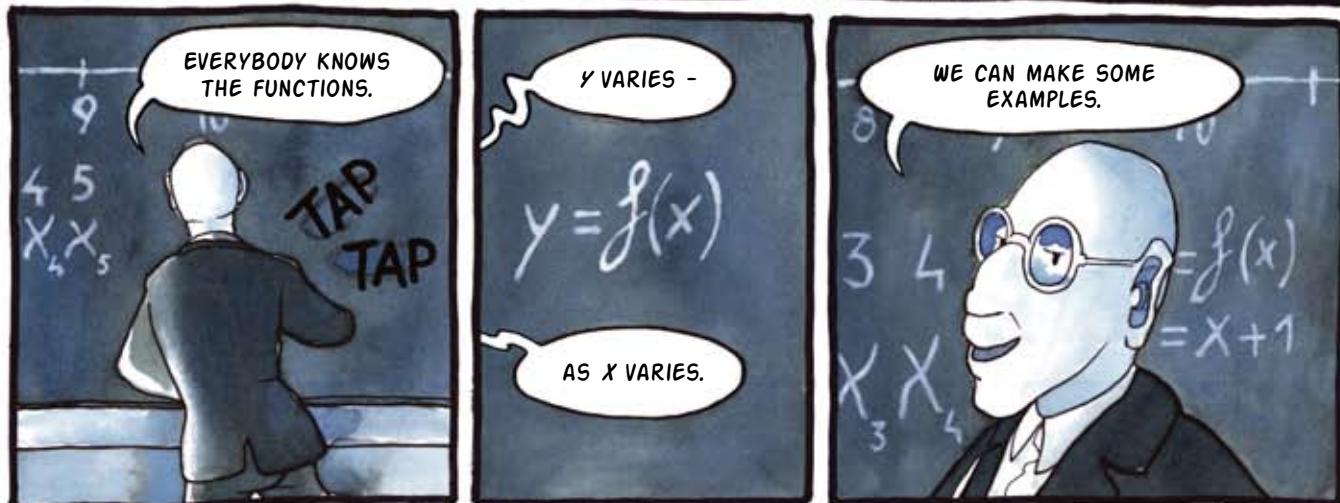
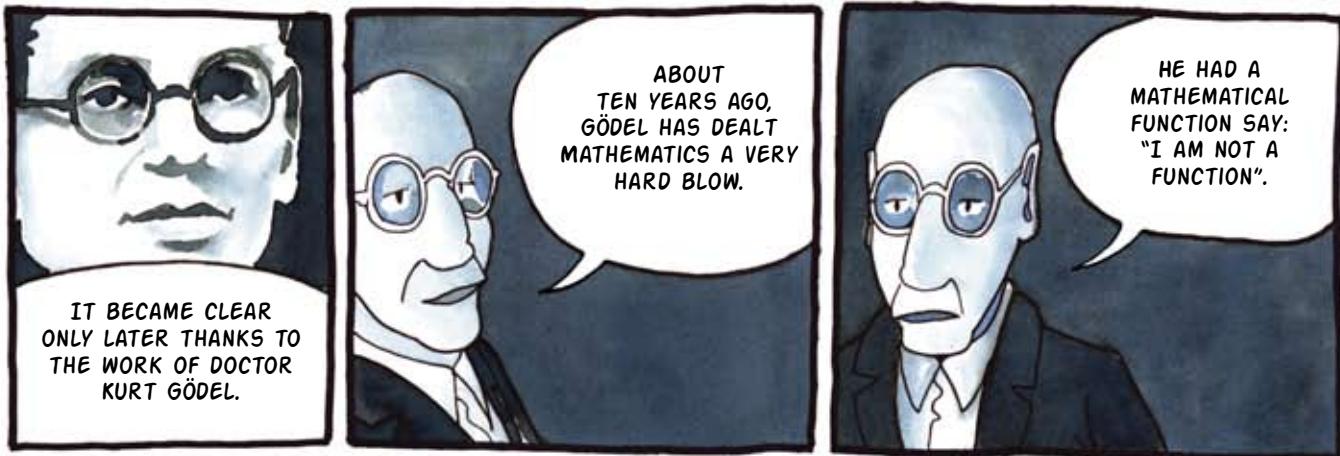
ALMOST AS IF TO MIMIC THEIR PROGENITORS.

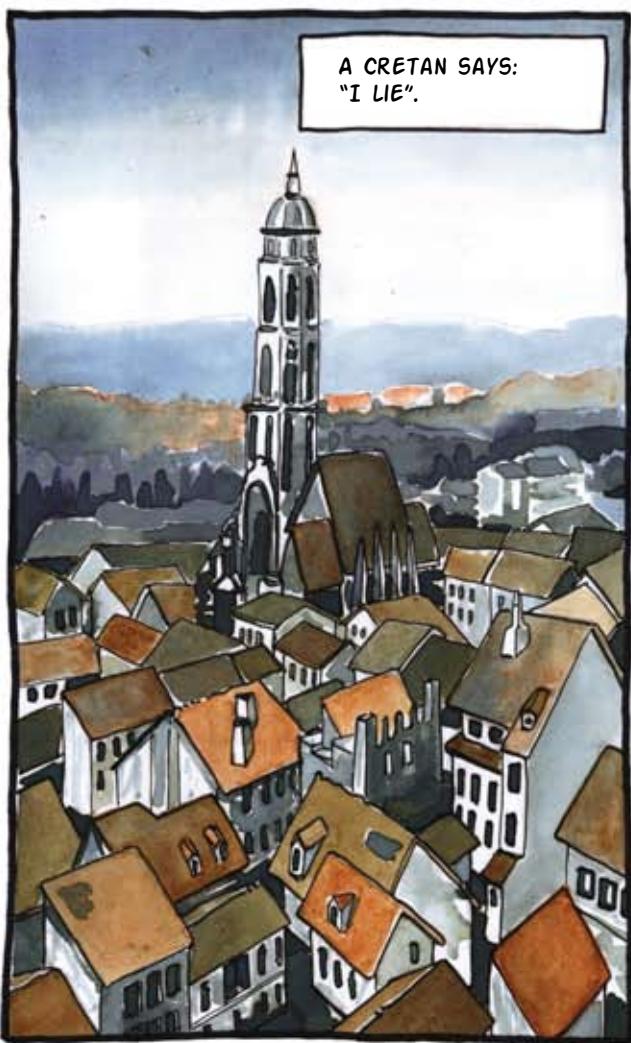
HE COULDN'T IMAGINE THAT HE HAD STUMBLLED UPON AN INSOLUBLE PROBLEM.

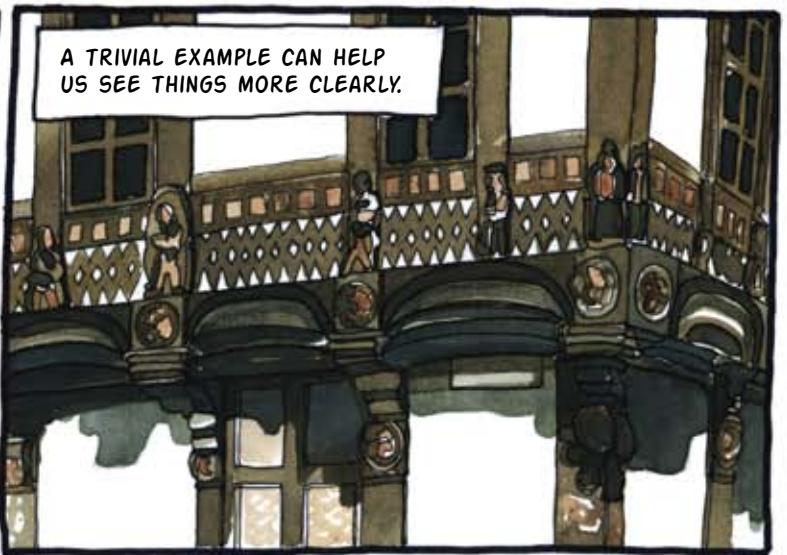
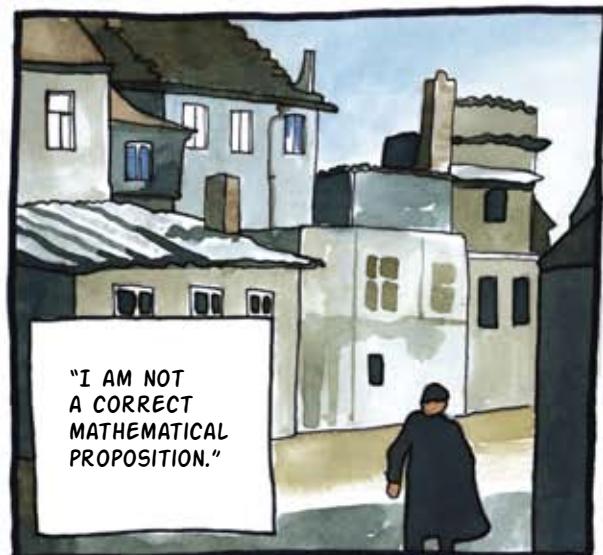
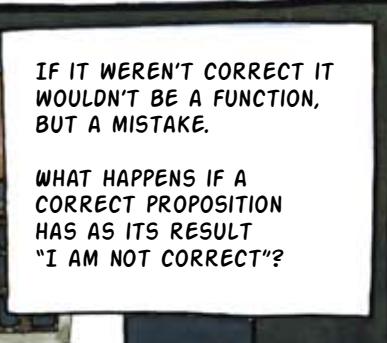
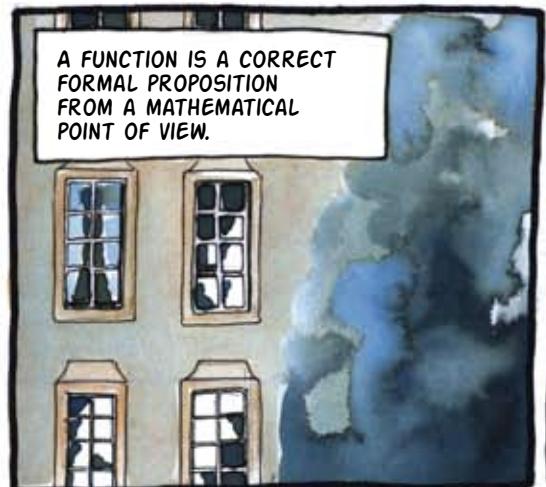
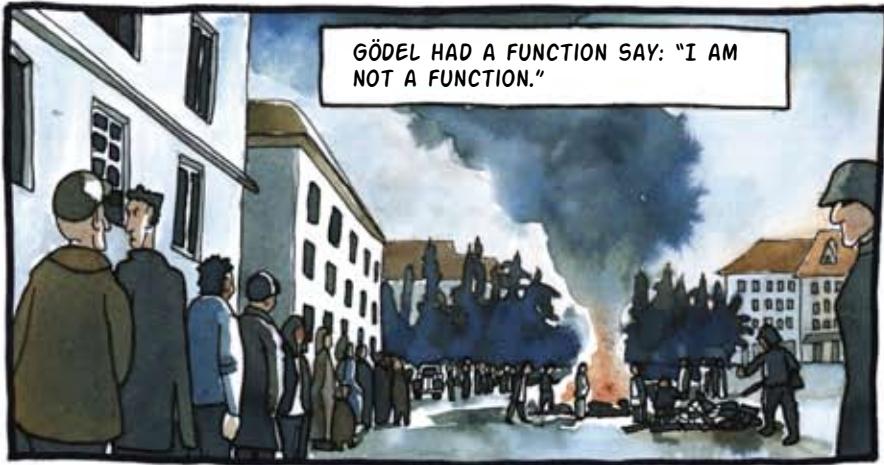
1 2 3 4 5
 $\aleph_1 \aleph_2 \aleph_3 \aleph_4 \aleph_5$

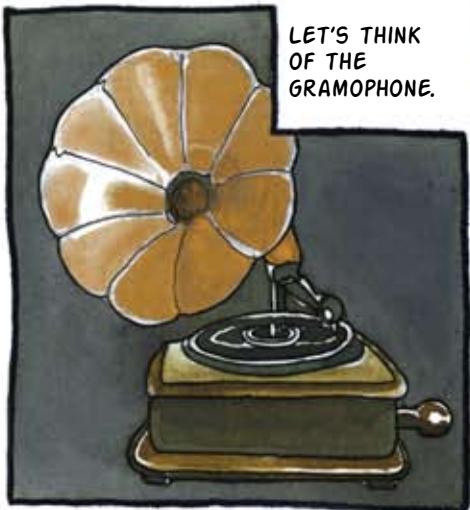
7 8
3 4 5
 $\aleph_3 \aleph_4 \aleph_5$







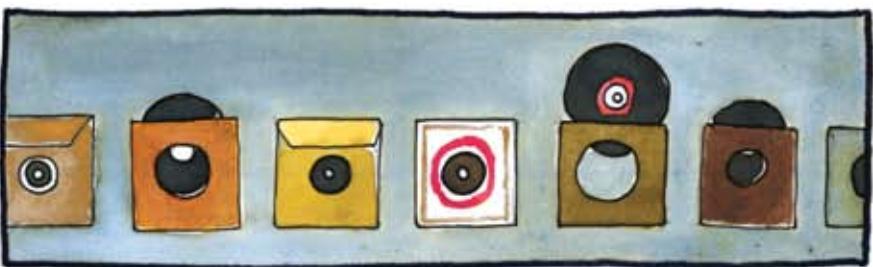




LET'S THINK OF RECORDS. THE GRAMOPHONE PLAYS THE RECORDS.



TO EXPLAIN THE METAPHOR: THE GRAMOPHONE IS MATHEMATICS.
THE RECORDS ARE THE FORMAL PROPOSITIONS, THE MATHEMATICAL FUNCTIONS.



WE CAN PLAY A MULTITUDE OF RECORDS, ACCORDING TO THE OCCASION.
BUT THERE IS AT LEAST ONE RECORD FOR EACH GRAMOPHONE WHICH CANNOT BE PLAYED.

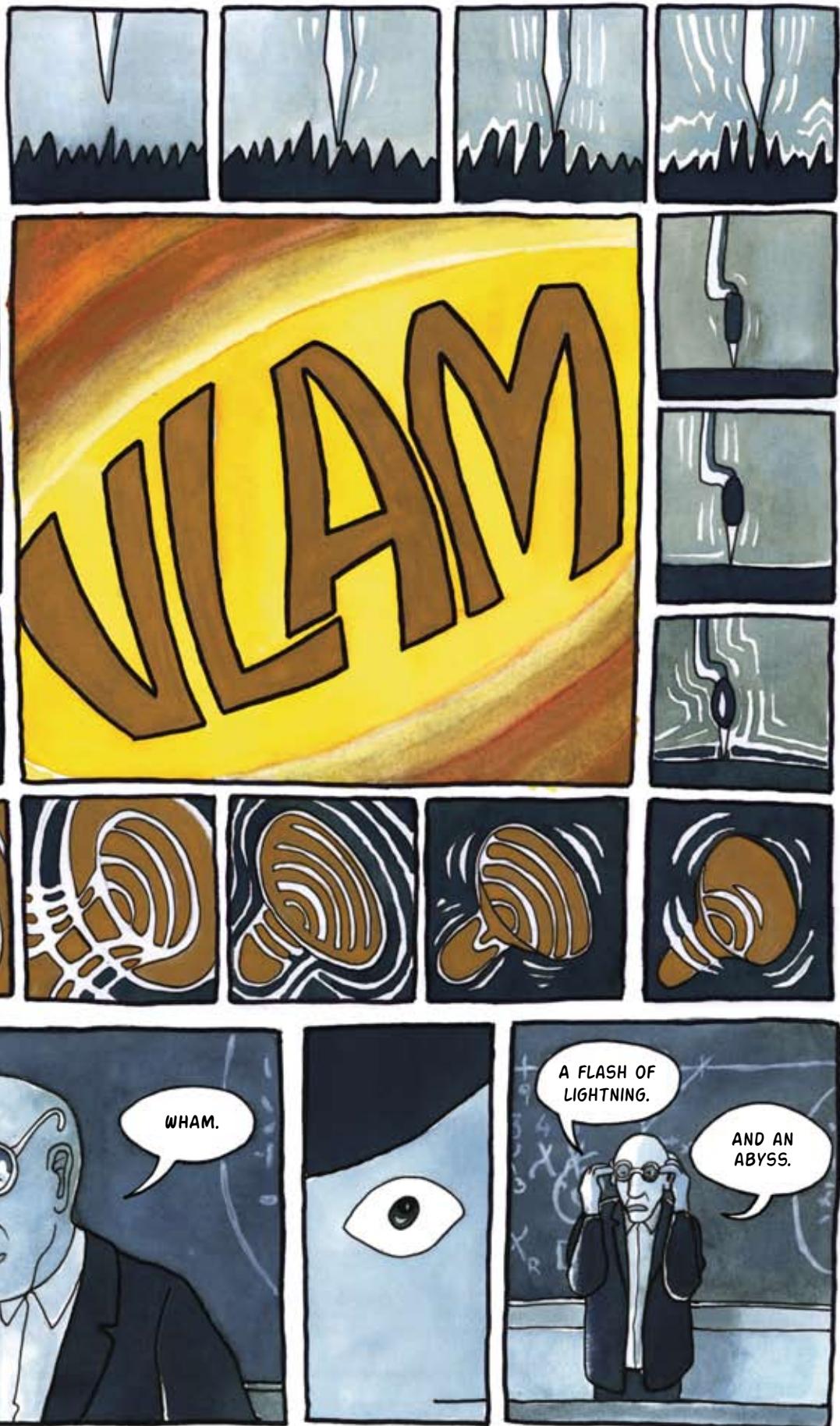


HERE'S THE CATCH: THE RESONANCE SET-UP OF THE ENTIRE RECORD-GRAMOPHONE SYSTEM.
TO CLARIFY: CUT INTO THE RECORD, THERE IS A FREQUENCY f . THE STYLUS TRANSLATES THE GROOVE AND VIBRATES AS f DEMANDS. THE HORN GIVES f OUT AND MAKES THE WHOLE GRAMOPHONE VIBRATE WITH f .

NOW, EVERY SYSTEM, BECAUSE OF ITS CONFORMATION AND MASS AND VOLUME, HAS ITS OWN PARTICULAR FREQUENCY OF RESONANCE f_r , AND THE RECORD-GRAMOPHONE SYSTEM IS NO EXCEPTION.

IF THE f_r FREQUENCY IS CUT INTO THE RECORD, WHAT WILL THE GRAMOPHONE PLAY?

IF f IS
EQUAL
TO f_r
- WHAM!



GÖDEL DISCOVERED THAT THERE WERE IN MATHEMATICS CERTAIN UNDECIDABLE, PARADOXICAL STATEMENTS, WHOSE SOLUTION COULDN'T BE ENUNCIATED.

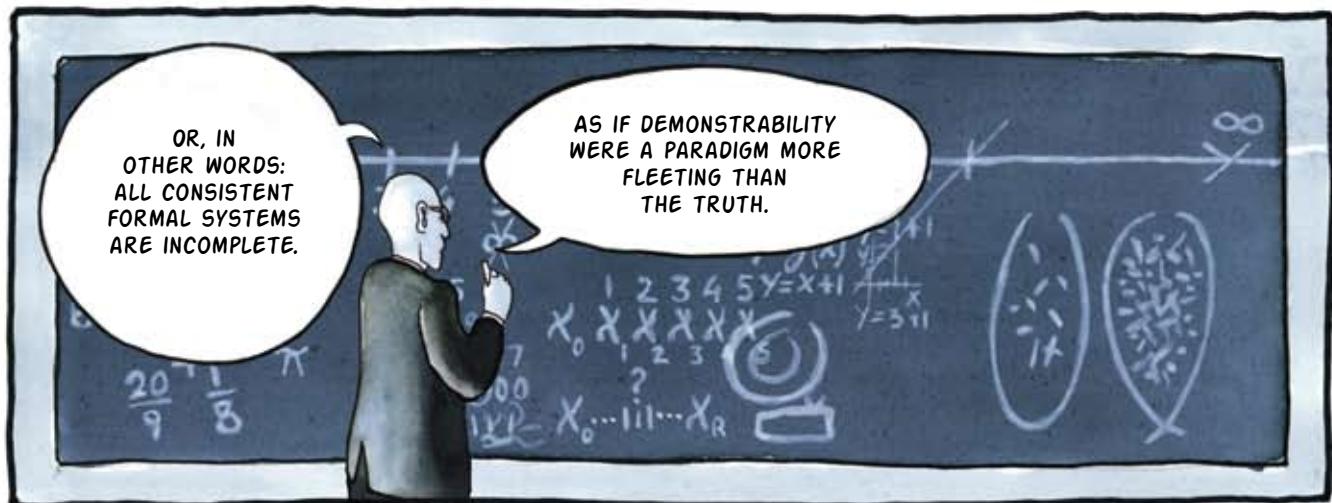
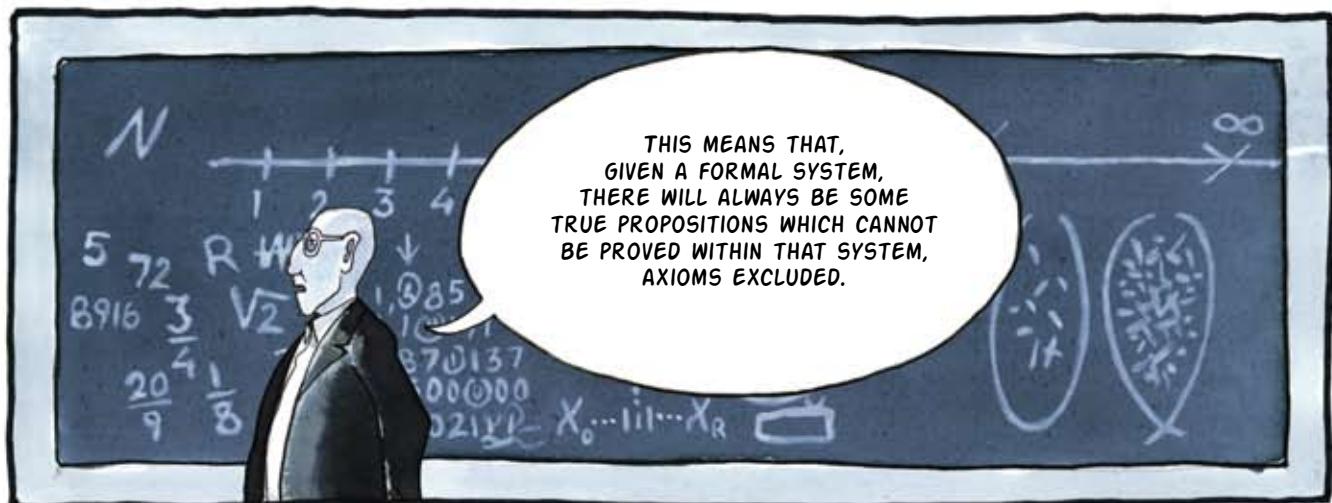
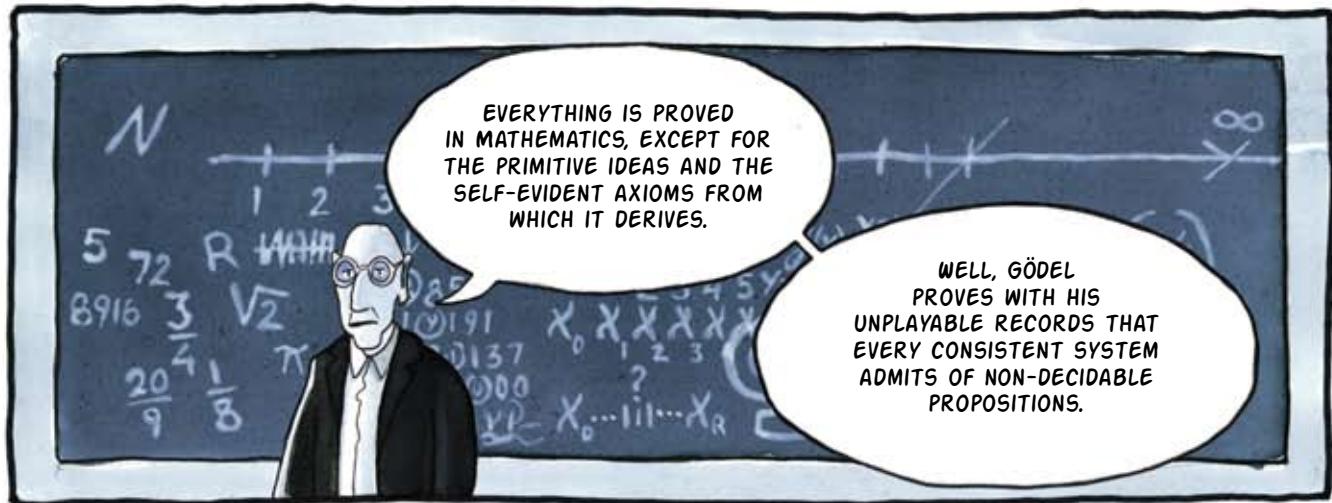
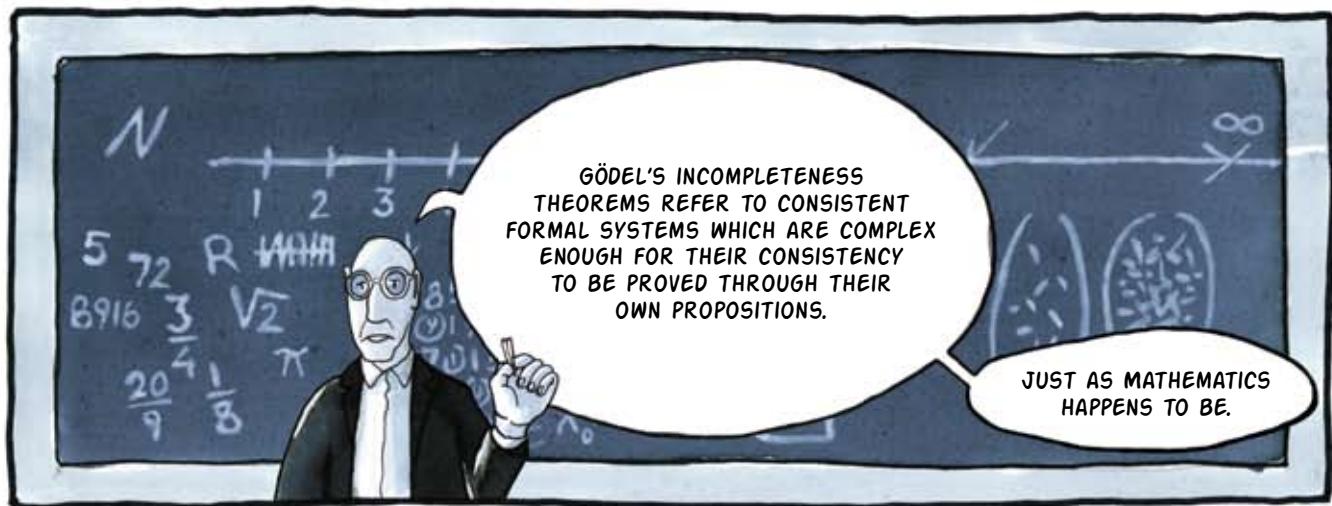
JUST AS, IN EVERYDAY LANGUAGE, IT DOESN'T MAKE SENSE TO TRY AND MAKE OUT WHETHER THE CRETAN IS LYING OR TELLING THE TRUTH.

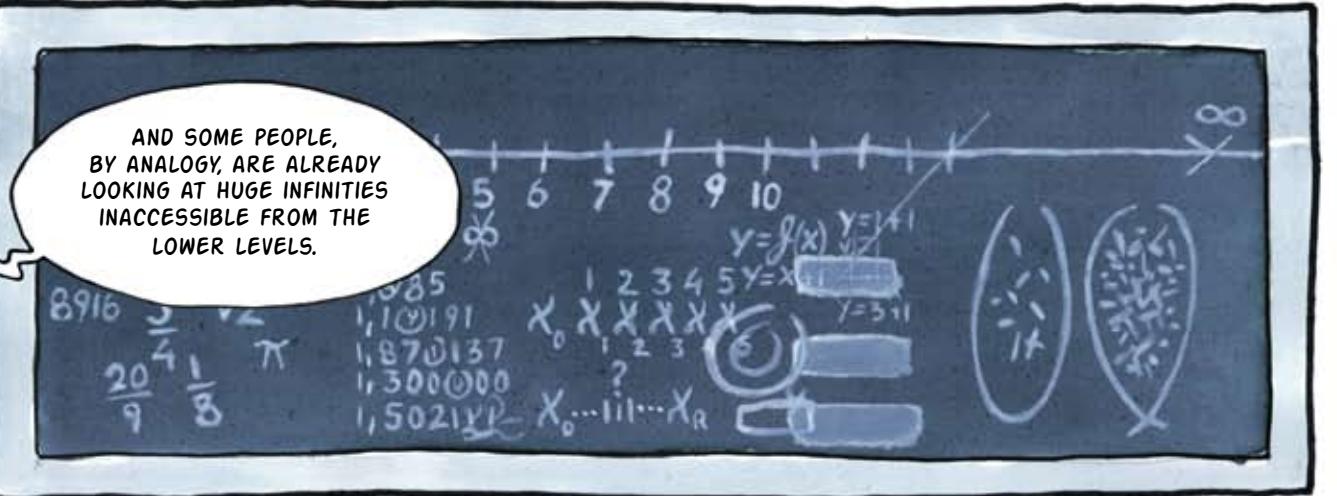
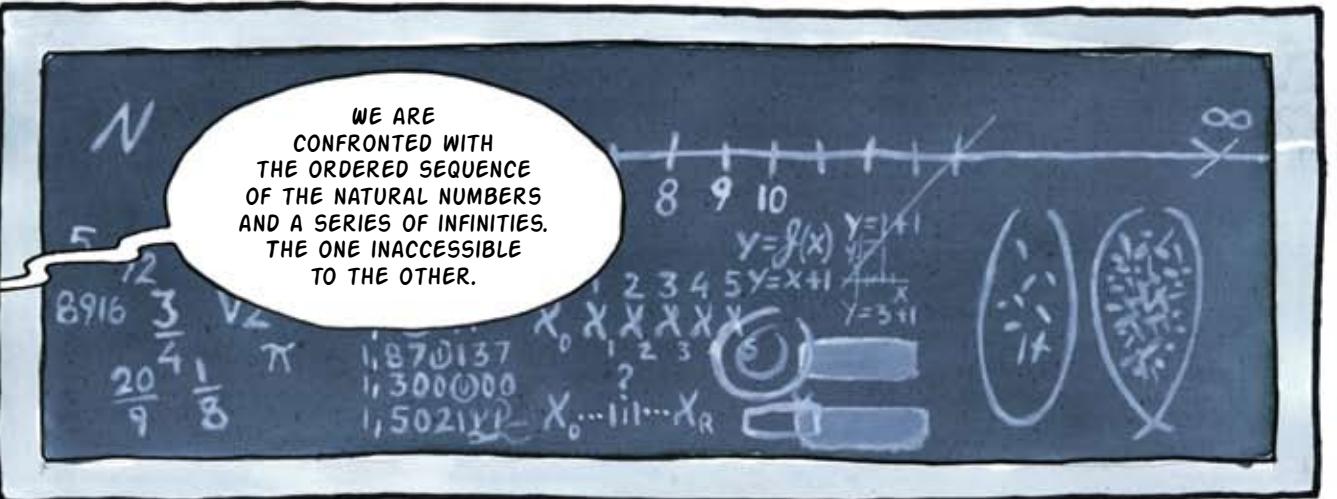
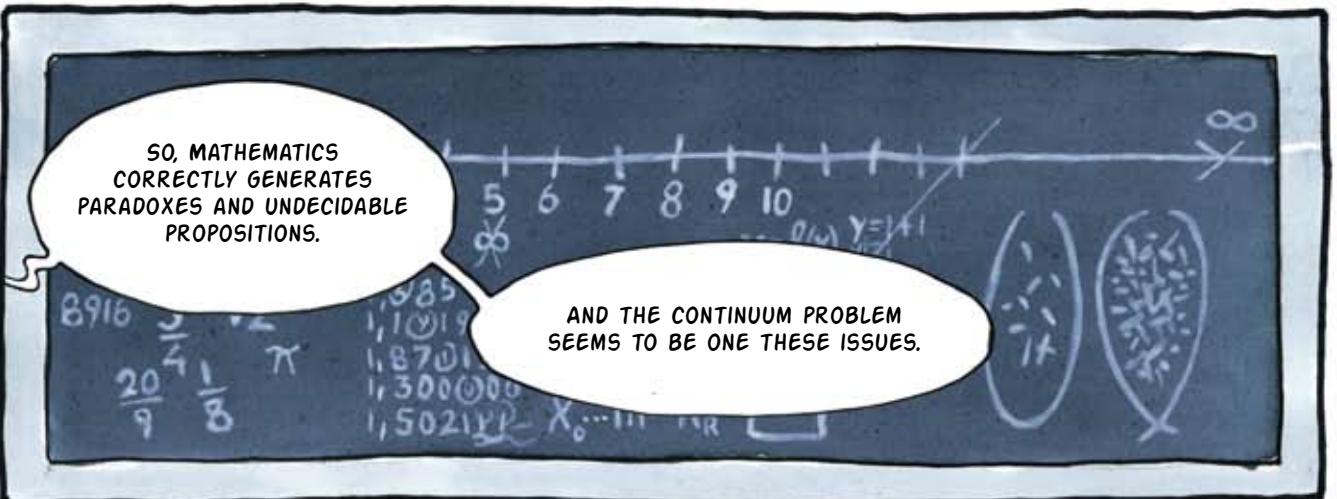
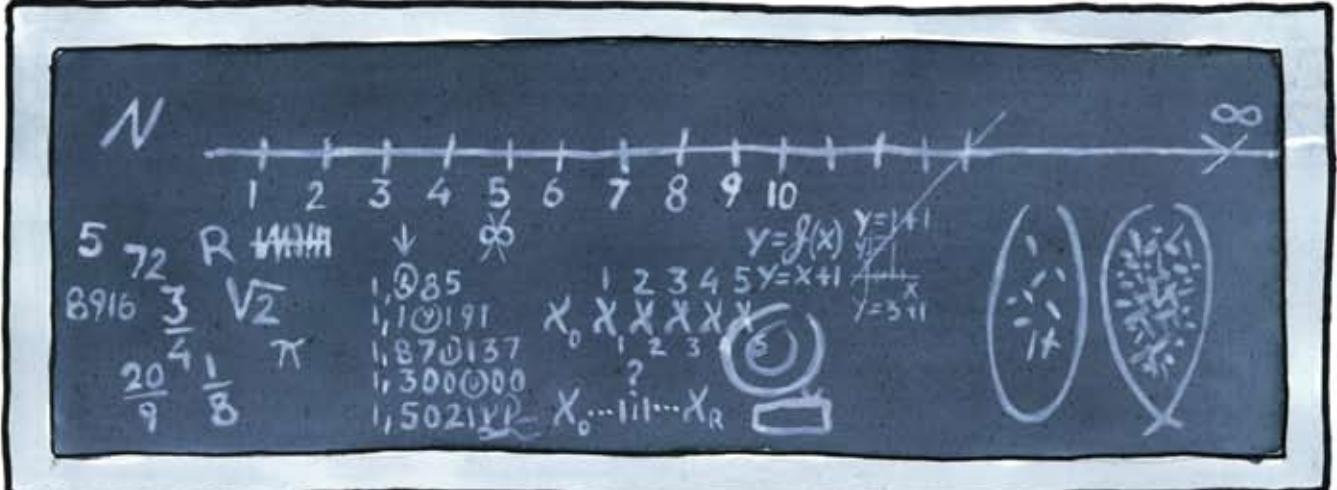


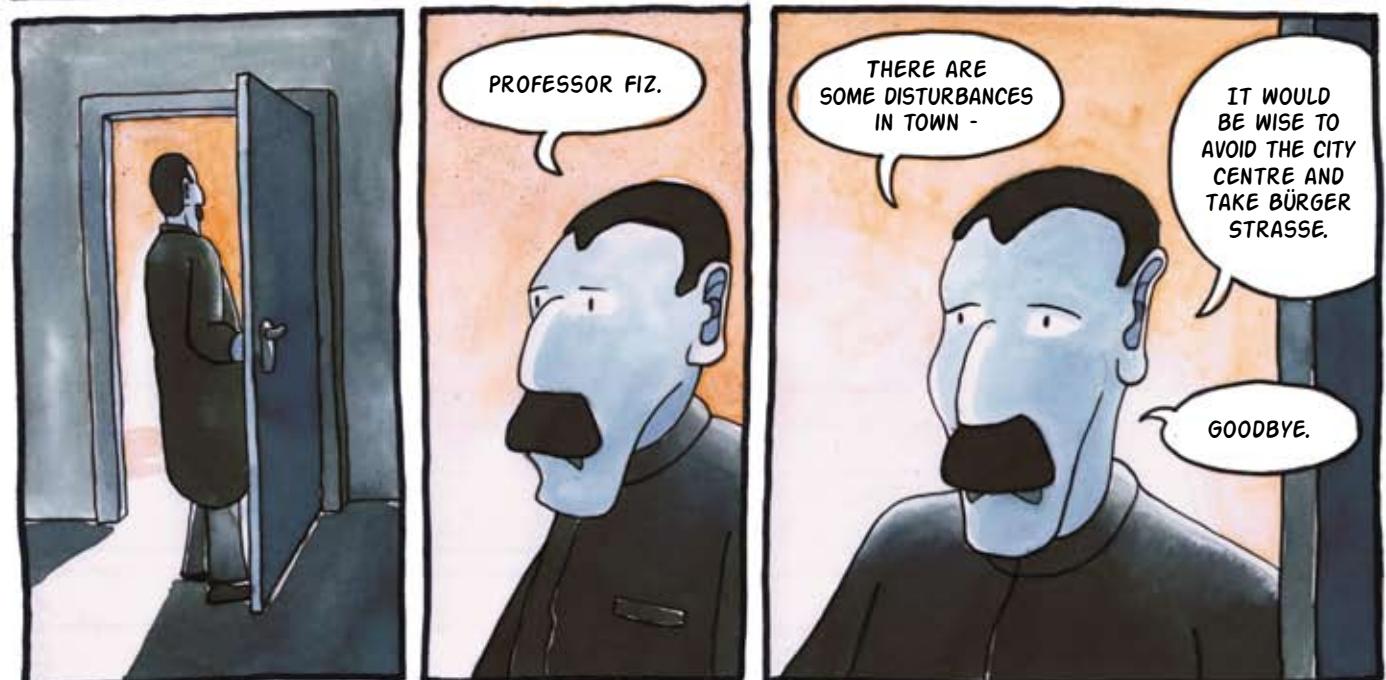
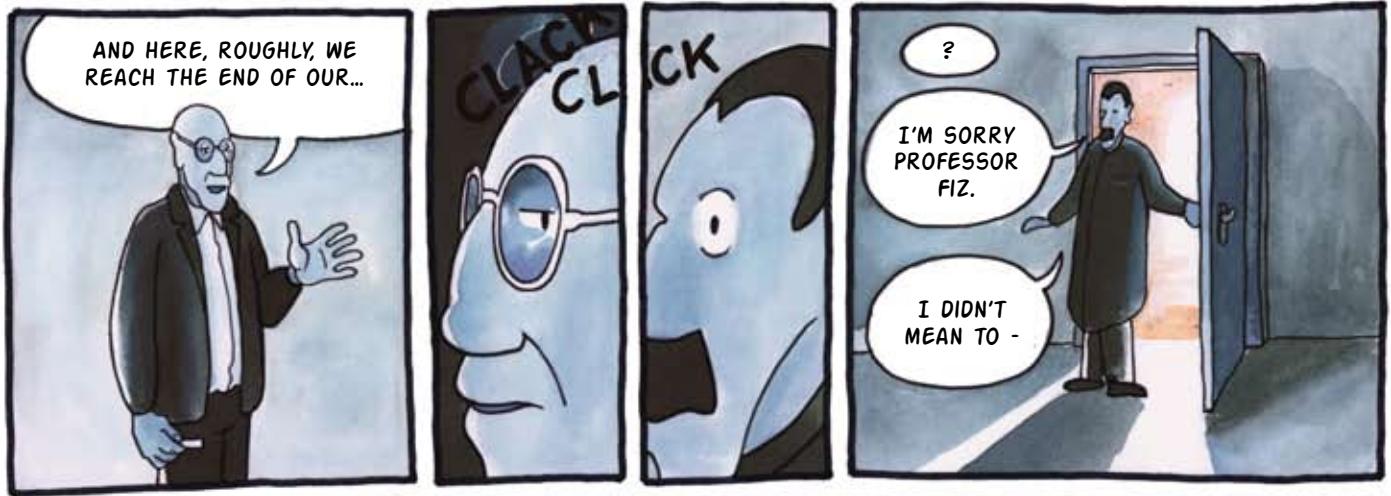
THERE ARE RECORDS WHICH, IF PLAYED, PLAY HAVOC WITH THE GRAMOPHONES.

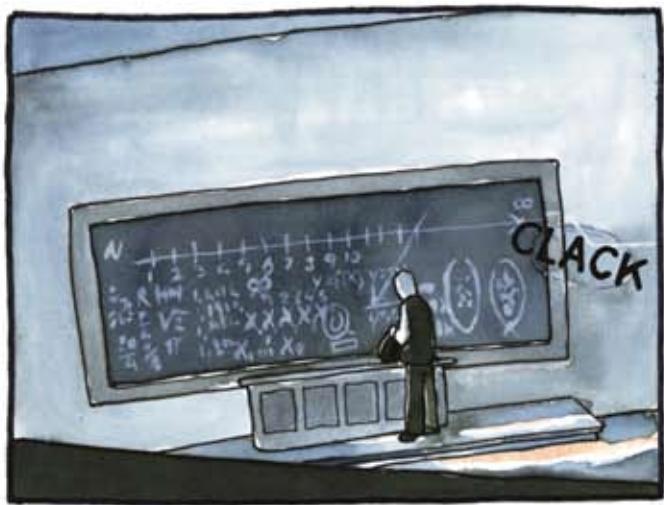
THERE ARE MATHEMATICAL PROPORTIONS WHICH ARE A TRAP FOR MATHEMATICS.

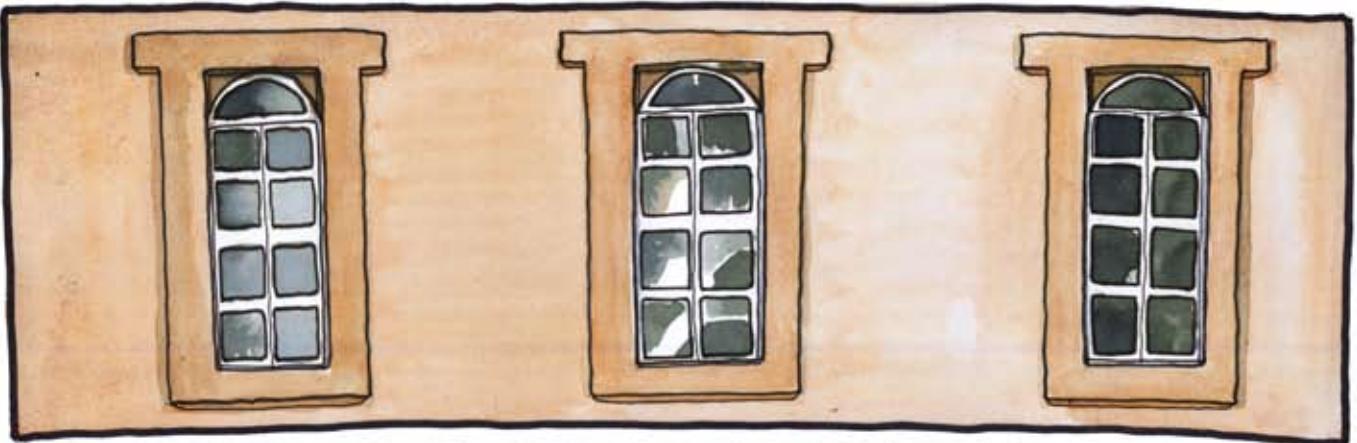
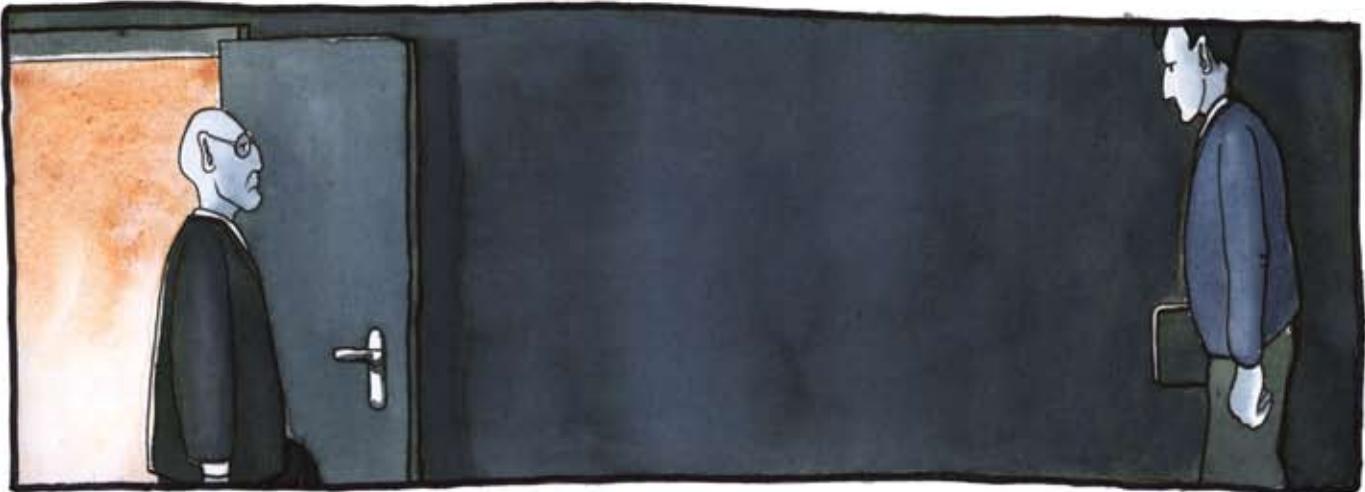
CANTOR, UNAWARE OF THIS PARADOXICAL TRUTH, STUMBLED, UNWITTINGLY, ON AN UNDECIDABLE PROBLEM: THE CONTINUUM PROBLEM.

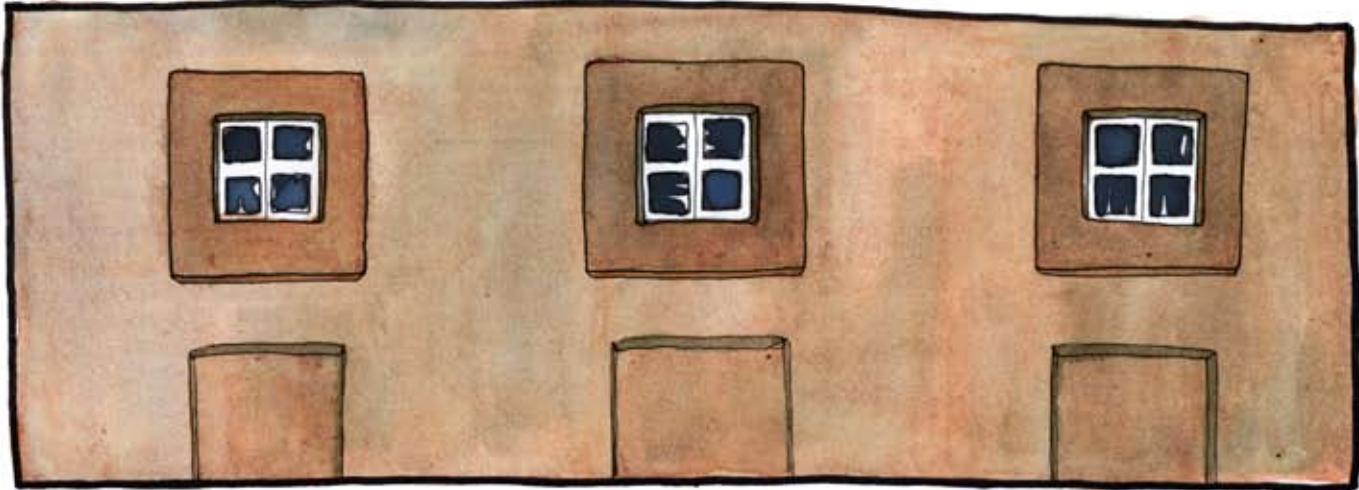














RIGHT THEN, IF I WASN'T TALKING TO THE WALLS, IT IS CERTAINLY WORTH CONTINUING.

SOME CLARIFICATIONS ARE NEEDED.

YOU SEE, THE PROBLEM CANTOR GOT STUCK ON, KNOWN AS THE CONTINUUM PROBLEM, IS OF A CERTAIN IMPORTANCE.

I TOUCHED UPON IT JUST A MOMENT AGO WITH A BRIEF EXAMPLE, QUOTING THE NOW FAMOUS DIAGONALIZATIONS, BUT IT DESERVES DEEPER EXAMINATION.

AT THAT TIME, CANTOR WAS WORKING ON THE SETS AND HE DISCOVERED THAT THE INFINITY REAL NUMBERS TENDED TO WAS MUCH MORE NUMEROUS THAN THAT OF THE NATURAL NUMBERS.

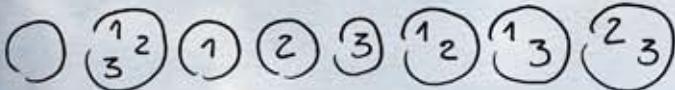
HE WAS ALREADY AWARE OF THE FACT THAT THERE WERE COUNTLESS INFINITIES, BUT THE DISCOVERY OF THE INFINITY OF THE REAL NUMBERS DESTABILIZED HIM.

FOCUS ON THE SET OF THE FIRST THREE NATURAL NUMBERS.



HOW MANY SUBSETS CAN BE DERIVED FROM THE ORIGINAL SET?

EIGHT. THAT IS TO SAY ALL THE POSSIBLE COMBINATIONS OF THE THREE ORIGINAL ELEMENTS.



THE RESULT CAN BE GENERALIZED AS:

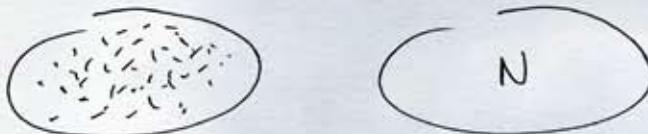
$$2^3 = 8$$

TWO BY TWO BY TWO.

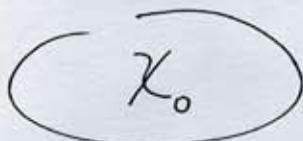
3 IS THE NUMBER OF ELEMENTS WE START WITH.

2 IS THE NUMBER OF POSSIBILITIES THAT EACH ELEMENT HAS TO BELONG TO A GIVEN SUBSET: EITHER THE ELEMENT BELONGS TO THE SUBSET (1), OR IT DOESN'T (2).

NOW THINK OF THE SET OF THE NATURAL NUMBERS.



WE KNOW THAT N ARE INFINITE.



SO, FROM THE SET OF THE NATURAL NUMBERS WE CAN DERIVE

$$2^{\aleph_0}$$

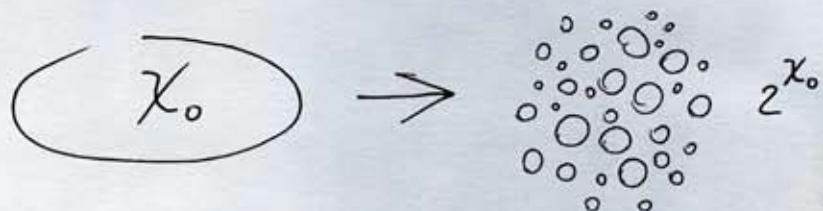
SUBSETS.

YOU CAN EASILY UNDERSTAND THAT TWO RAISED TO THE POWER OF INFINITY IS SOOO MUCH BIGGER THAN INFINITY.

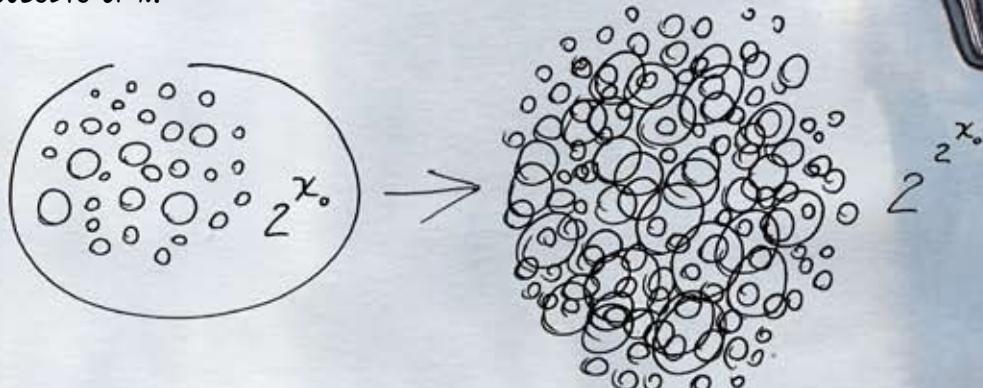
TWO BY TWO BY TWO BY TWO BY TWO BY TWO... FOR INFINITE TIMES.

AN INFINITY OF A HIGHER ORDER. ALEPH ONE. BUT WE CAN GO FURTHER.

IF FROM THE SET OF THE N 'S I OBTAIN 2^{\aleph_0} SUBSETS

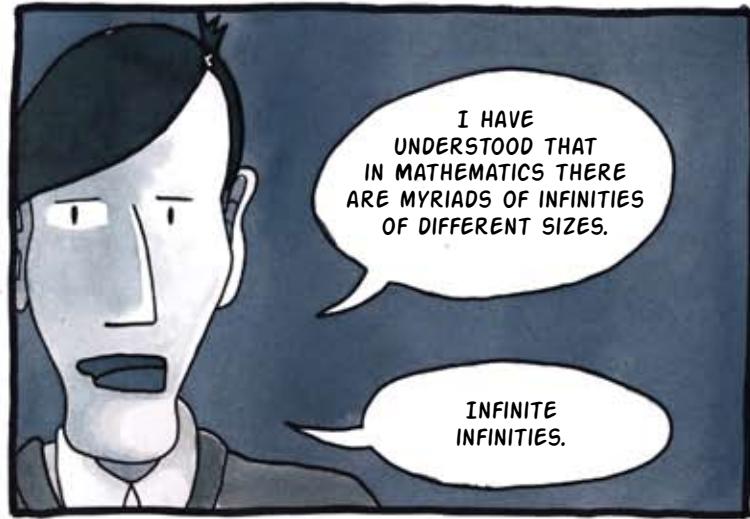
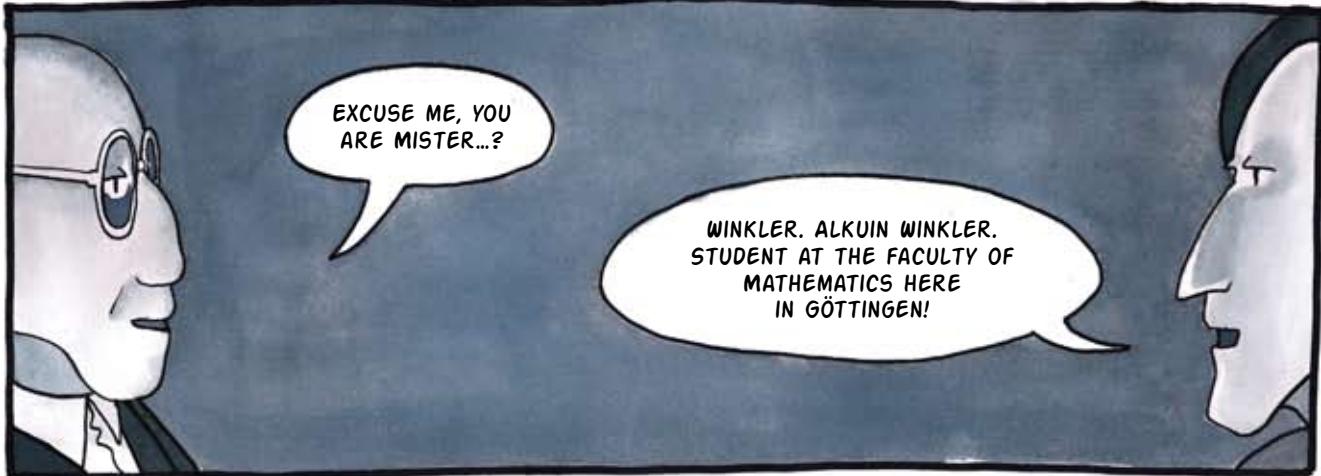


HOW MANY SUBSETS DO I OBTAIN FROM THE SET OF THE SUBSETS OF N ?



TWO RAISED TO THE POWER OF TWO RAISED TO THE POWER OF INFINITY.
ALEPH TWO.

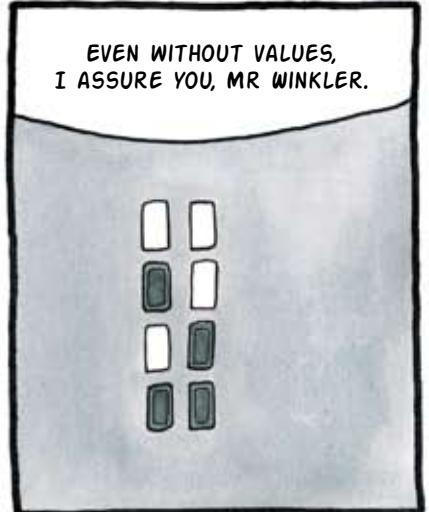
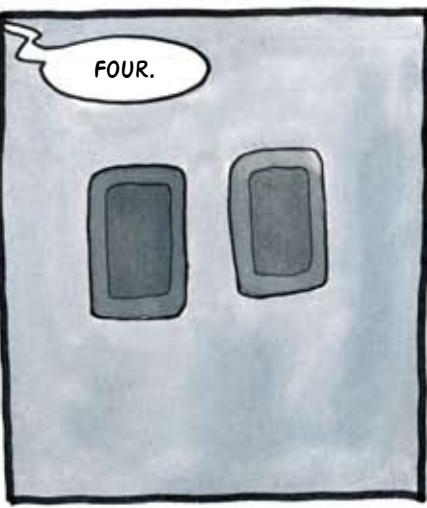
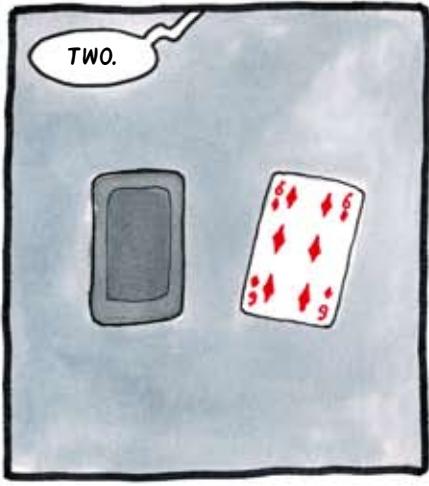
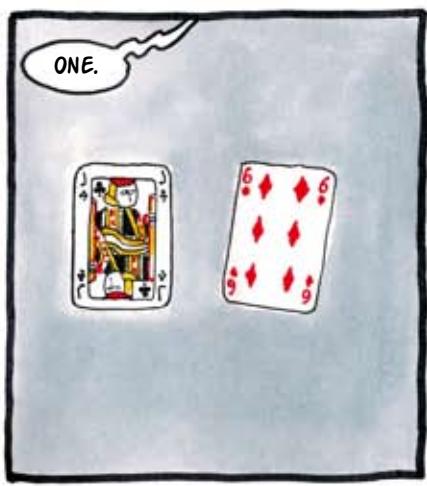
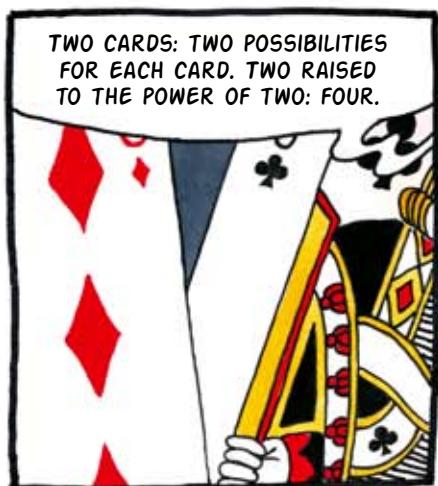


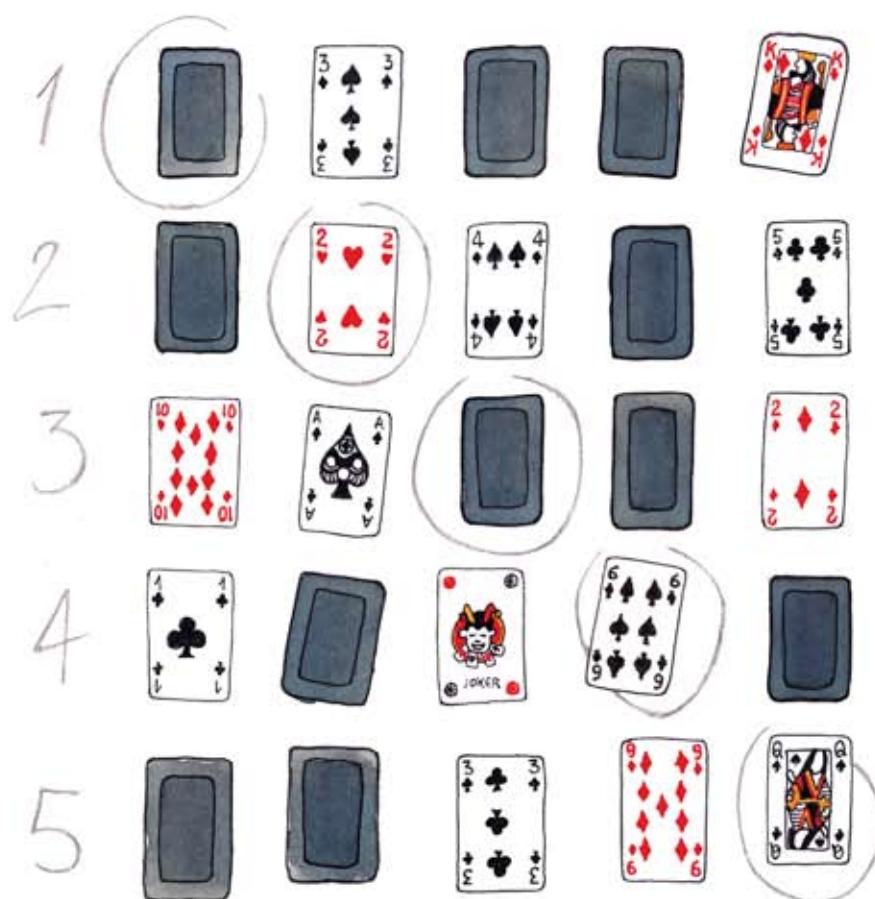


1 → 2 → 3 → 4 → 5
χ₀ χ₁ χ₂ χ₃ χ₄

WHOSE PROGRESSION
IS SIMILAR TO THAT OF
THE NUMBERS BUT, HOW
CAN I PUT IT -

WHAT DO
CANTOR'S
DIAGONALS HAVE
TO DO WITH IT?

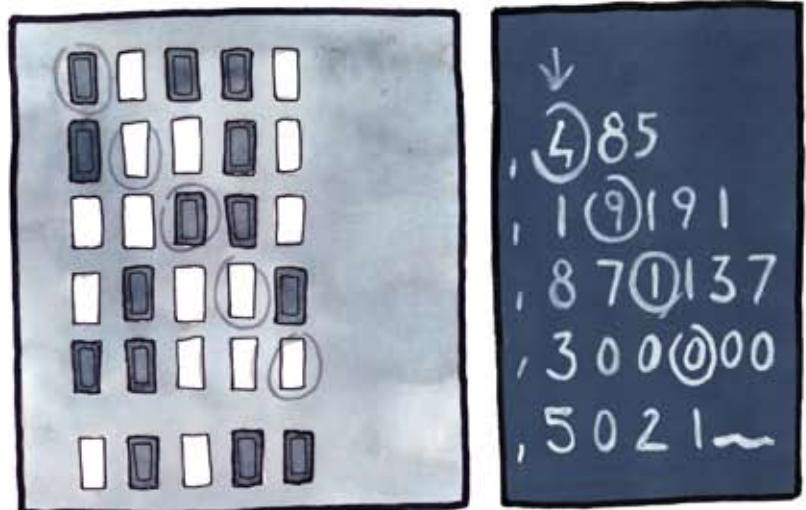


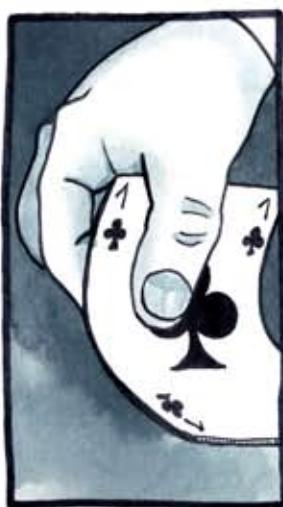
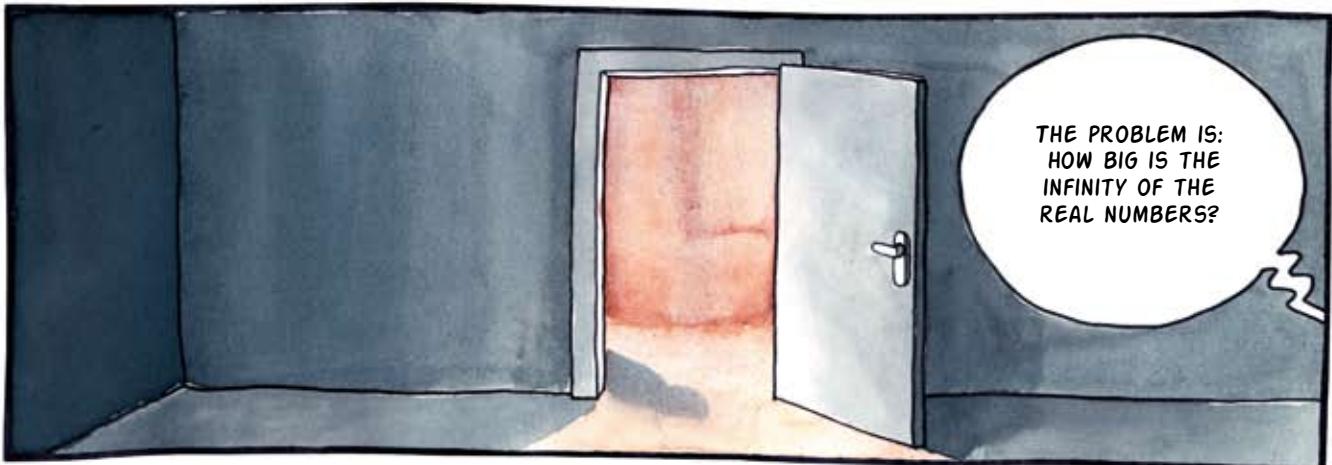


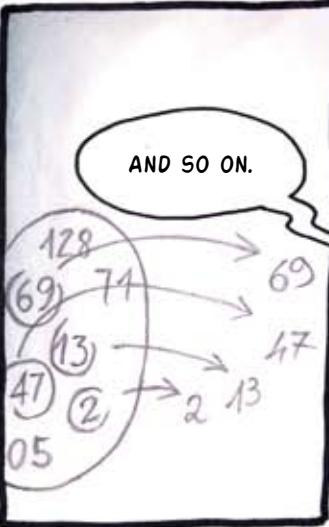
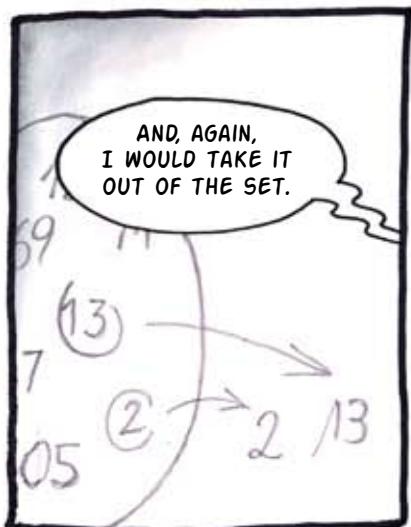
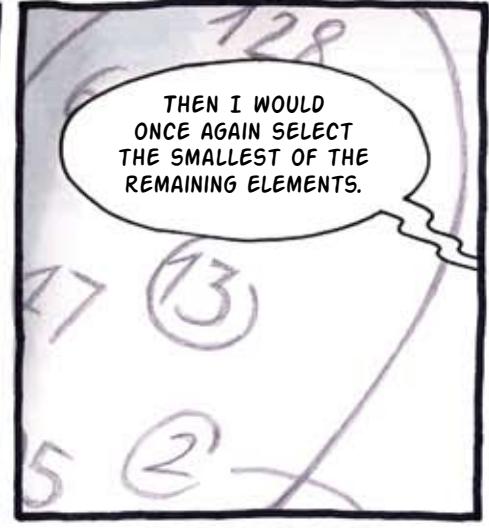
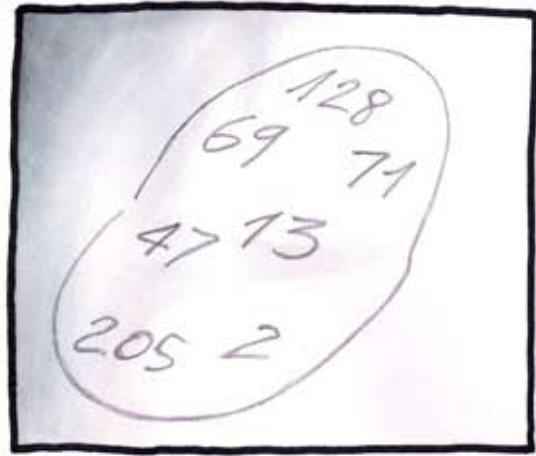




IT IS ALWAYS POSSIBLE TO CREATE A NEW SET, DIFFERENT FROM ALL THE GIVEN ONES.

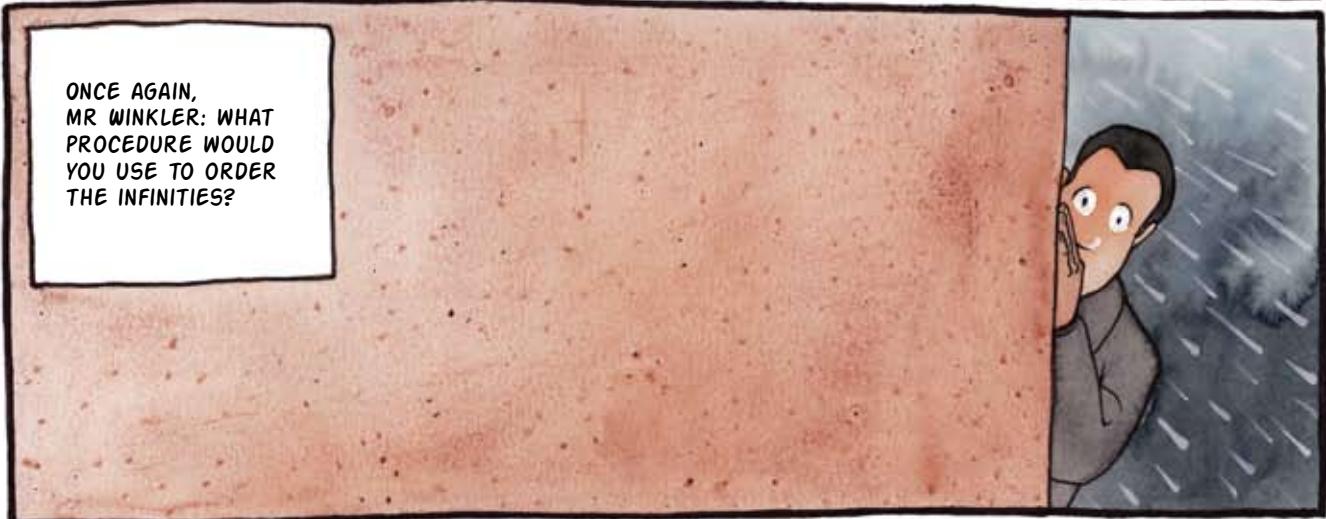












HERE IS WHERE THE CONTINUUM PROBLEM LIES:
WE LACK A PROCEDURE THROUGH WHICH TO
ORDER THE INFINITIES.





HAD IT BEEN THOUGHT OUT, THE CONTINUUM PROBLEM WOULD HAVE BEEN SOLVED, AND THE DENSE RANK OF GÖDELIAN PARADOXES WOULD HAVE LOST ITS MOST ILLUSTRIOS PERSONAGE!

BUT IN THIS BIZARRE
INVESTIGATION, IT SEEMS THAT THE CLOSER
YOU GET TO THE HEART OF THE PROBLEM,
THE MORE IT ESCAPES YOU.

BECAUSE THE PROCEDURE FOR
ORDERING THE INFINITIES EXISTS.
IT IS CALLED AXIOM OF CHOICE.

IT WAS POSTULATED BY
OUR ILLUSTRIOUS COLLEAGUE
DOCTOR ERNST ZERMELO.

BUT, ALAS, IT IS AN
INFINITE PROCEDURE.

AN ORDER THAT ONLY
ENDS AFTER INFINITE STEPS.

A SORT OF PROOF
WHICH WOULD PROVE
ONLY AFTER INFINITE
ATTEMPTS.

AN INFINITE CYCLE.

A KIND OF
PARADOX.

